

V. CONCLUSIONES GENERALES DE NUESTRO ESTUDIO

V. Conclusiones generales de nuestro estudio

Abordadas tan diferentes cuestiones a lo largo de todo nuestro estudio y para concluir valorando en su totalidad el trabajo desempeñado por Arévalo en esta edición de la *Historia evangelica*, nos proponemos ofrecer ya de un modo sistemático algunos de los rasgos más relevantes, la mayoría de los cuales ya han sido indicados oportunamente en cada uno de los capítulos precedentes de nuestra Tesis.

El marco cultural, el entorno jesuítico donde y desde el cual Arévalo desarrolló su obra erudita y el que medió para que el trabajo discurriera por unos "derroteros" en principio novedosos es tan importante como la obra misma. Nos estamos refiriendo con esto -como es lógico- a la expulsión de La Compañía de Jesús por orden de Carlos III que contribuye a que se den unas circunstancias que se manifiestan cruciales para el desarrollo de su obra. Como botón de muestra, recordamos que dicha circunstancia hace que la publicación de las ediciones de Prudencio¹, Draconcio², Juvenco³, Sedulio⁴ o Isidoro⁵ se realiza en Roma.

Esta circunstancia, sin duda, le permitió a nuestro humanista –como ya indicamos al inicio- el acceso a diversas bibliotecas; también a distintos centros de Roma en los que pudo hacerse con unos materiales bibliográficos que contribuyeron a ilustrar y fundamentar pormenorizadamente sus investigaciones. Este hecho fue determinante en la elaboración de las ediciones llevadas a cabo por nuestro jesuita y dan muestra de lo que hemos intentado exponer en nuestro trabajo.

Cada una de sus obras, estudiada con rigor y profundidad, desvela y nos proporciona una riquísima información que nos ha servido y servirá en lo sucesivo de punto de apoyo y lugar de referencia para poder valorar con mayor objetividad la labor desempeñada por nuestro humanista. A su vez nos ha permitido valorar en sí mismas las obras sacadas a la luz gracias a su dedicación concreta a lo largo de los años en que se afanó en conocerlas y estudiarlas aportando sin duda a la Filología Clásica, a la literatura latina, y a la cultura en general una indudable riqueza desde varios puntos de vista, que hemos pretendido mostrar.

¹ ARÉVALO (1786).

² ARÉVALO (1791).

³ ARÉVALO (1792).

⁴ ARÉVALO (1794).

⁵ ARÉVALO (1797-1804).

El humanista Faustino Arévalo y, por tanto, su obra, situada ya a finales del siglo XVIII, siglo de la Ilustración, de la Enciclopedia y de la Razón, recibieron este carácter que se observa notablemente en las producciones de los humanistas de la época. Sus obras distan mucho de ser creativas; son, por el contrario, trabajos de erudición, destinados a ofrecer amplias informaciones sobre cuestiones muy diversas.

En este sentido –ya hemos insistido en ello a lo largo de nuestro estudio- abundan las disertaciones, muy extensas, que abordan temas desde los orígenes hasta la época contemporánea; los repertorios o catálogos –como hemos podido comprobar-, que informan sobre fondos de las bibliotecas, o la producción de otras obras de carácter histórico como las Bibliotecas de Nicolás Antonio⁶. Este tipo de obras presenta un espíritu enciclopédico bastante acentuado.

Esta “parada”, por así decir, en la creación humanística tuvo, sin embargo, un aspecto muy positivo: se trató de valorar lo hecho hasta el momento y recopilarlo, antes de abordar nuevas empresas. La utilidad de estos trabajos, muy reconocida todavía en nuestro siglo, lo era también por los eruditos del siglo XVIII. De ellos se servían unos y otros, de obras del siglo anterior, en el que había comenzado esta transformación en la ciencia, pero sobre todo de obras contemporáneas.

El espíritu crítico aplicado a todos los ámbitos de la ciencia fue otra de las características definitorias de esta época y de él participó igualmente el Humanismo; tuvo mucha importancia en la historia y, en particular, en la historia eclesiástica. En España son ejemplo la mencionada obra de Nicolás Antonio, en las que junto con la erudición, se observan los nuevos métodos de trabajo.

Si atendemos a la historia eclesiástica, fueron sobre todo humanistas religiosos quienes se preocuparon de depurarla, despojándola de interpretaciones fabulosas o de datos de los cronicones. Se buscaba la verdad documentada.

Hay que señalar también que ese intento de depuración crítica se vio, no obstante, obstaculizada por el sentimiento de nacionalismo, que invadió las obras de muchos autores

⁶ N. ANTONIUS (1783-1788).

hispanos y entre ellos las de los grupos de jesuitas exiliados a Italia. Entre estos se sitúa Arévalo⁷.

Este hecho es explicable por la nostalgia del destierro y es muchas veces el que les lleva a defender con más fuerza la literatura hispana de los ataques de que era objeto por parte de algunos eruditos, sobre todo italianos, entre los que destacan los nombres de Tiraboschi, Bettinelli, G. Roberti o C. Vannetti⁸.

Arévalo participó de este espíritu de la época, a la vez que, como jesuita⁹ exiliado y dolido por las críticas a España, de un fuerte sentimiento de nacionalismo.

El espíritu enciclopédico se observa, de algún modo, en algunas partes de estas obras y, sobre todo, en la forma de trabajar. Las ediciones de las obras iban precedidas de extensos *Prolegomenos* –ya hemos conocido de cerca uno de ellos y lo hemos podido comprobar– que documentaban cuestiones relativas al autor, a sus obras, a las ediciones y manuscritos existentes, etc.

También se muestra su espíritu enciclopédico, especialmente, en el manejo de las fuentes, hecho al que ya hemos hecho alusión a lo largo de nuestro estudio. Arévalo hace uso de autores eclesiásticos pertinentes, tanto antiguos como modernos, y asimismo de disertaciones apropiadas al tema, pero es también muy abundante el empleo de obras generales, de repertorios, catálogos y bibliotecas, con una finalidad clara, la erudición.

Destacadas y recordadas algunas de las características que son propias de los humanistas del siglo XVIII y, en especial, del método de trabajo de Arévalo, trataremos de concluir indicando algunas de las valoraciones y conclusiones que podemos derivar del estudio de su edición de la *Historia evangelica* de Juvenco.

Uno de los logros que hemos de destacar está propiamente en su edición del texto, en la que –observamos– mantiene un principio de respeto, respaldado por los editores posteriores Marold y Huemer. Son mayoría las lecturas arevalianas que adoptarán Marold y Huemer, y

⁷ Sobre las obras de estos jesuitas es muy ilustrativo BATLLORI (1966), pp. 24-54.

⁸ Sobre la opinión que sobre los jesuitas existía en Italia, cf. CIAN (1894), pp. 6 –12.

⁹ Para conocer los datos de su vida. Cf. *supra*.

muy pocas en las que los editores modernos discrepan de ellas. Aun así podemos precisar acerca de esos lugares en que hay discrepancias, cómo Marold se adhiere en más ocasiones a las lecturas ofrecidas por nuestro humanista, mientras que Huemer se distancia un poco más.

Así pues, debemos destacar su profundo y cuidadoso esmero en el cotejo de los manuscritos romanos, de los que hemos ofrecido ya un amplio comentario y las conclusiones que de él se derivan. No abundamos, por tanto, mucho más en ello. Advertimos asimismo que, aunque su conocimiento de otra serie de manuscritos proviene de fuentes indirectas, no obstante las toma en consideración y, de hecho, adopta en su texto lecturas que en determinados momentos le ofrecen mayor credibilidad que la de "sus mismos manuscritos", fiándose plenamente de otras fuentes (fundamentalmente ediciones) que le ofrecen garantía como la cuidada y completa edición de Reusch, que ofrecía asimismo un catálogo de fuentes o la de Galland, inmediatamente anterior a la realizada por él y que para comentarios de crítica textual le aporta ciertos datos de manuscritos a través de la exposición de Gruner.

Asimismo apreciamos el uso continuado de la edición de Poelmann que le ofrece para cada lugar o para muchos de ellos dobles lecturas, de modo que le permitían discernir en cada caso la oportuna, teniendo más datos y, por tanto, con mayor conocimiento de causa.

Así, veíamos cómo acudió a la edición aldina para recoger los títulos de los capítulos y las fuentes evangélicas concretas a lo largo de toda la edición, y así aportar un modo "más ameno" de ofrecer la misma, ya que sin variar nada la parte del texto, sí que orienta al lector acerca de la temática concreta del capítulo de que se trate, facilitando así, por tanto, la cómoda localización de los mismos. Ésta creemos que es una de las aportaciones acertadas, dado que toma de cada edición lo que le ofrecen de positivo: *lectiones* o comentarios oportunos a juicio de nuestro editor que, sin duda, contribuyen a formar un todo más claro, completo, ajustado en la edición resultante, la suya. De modo que se entienden aquellas afirmaciones suyas al inicio de la obra, concretamente con motivo de la necesidad de una edición del poema juveniano, cuando dice que su edición no es perfecta, pero sí hasta el momento la más rica y completa. Esta afirmación por parte de Arévalo creemos que viene sustentada por este intenso trabajo, tomando de cada edición y manuscrito las mejores aportaciones para de ese modo obtener el mejor resultado posible.

Así también creemos que es fruto de esto mismo el hecho de que comente con frecuencia: "no me disgusta esta lectura, pero me parece mejor esta otra", o "no va en contra del verso ésta, pero parece que se adecúa más al contenido del pasaje esta otra"; o en ocasiones cuando dice con mayor rotundidad: "es errónea esta lectura, mejor optamos por la que ya ofrecía este manuscrito, dado que el editor pareció no entender bien el contenido o parece que se vio influenciado por la *lectio* que ofrecía la Vulgata para referirse a este término", etc.

Así comprendemos ahora con mayor claridad el porqué de una descripción tan detenida de la edición de 1500 en sus *Prolegómenos*, que tanto le gustó al principio, precisamente por su apariencia cuidada, por los detalles externos atrayentes, el posterior cambio cuando llegó a conocerla en lo relativo al texto y le decepcionó, pues no se adecuaba la perfección aparente con la elección del texto y, como él mismo indicaba, contenía muchos errores de interpretación. Tras presentarla en los comentarios textuales al inicio del libro I, optó desde un momento determinado por abandonar esa consulta tan detenida, dado que no le ofrecía garantía de verdad en la mayor parte de las lecturas que presentaba. Así, por tanto, prefirió dedicar sus esfuerzos consultando las que veía que podían acercarse con mayor fidelidad al texto juveniano genuino, afán que le movió desde el inicio de la edición que presenta y que procuró mantener a lo largo de toda la edición.

Este hecho no excluye el que a veces hallemos a un editor abrumado por el exceso de información, y de hecho observamos en ocasiones también a un editor en momentos de cansancio, prueba de ello creemos que son esos lugares en que prefirió la síntesis en detalles que tenía ya muy claros, momentos en que omitió razonamientos que le llevaban a optar por una u otra lectura, como esos lugares en los que simplemente indicaba que tal manuscrito o edición *corrupte*¹⁰ ofrecía la *lectio* "x", pero mejor *lege* "y", que es precisamente la que él adopta en su texto. En otras ocasiones señala exactamente dónde está el error¹¹.

¹⁰Cf. Las *variae lectiones* a los versos 354 y 374 son ejemplo de lo que pretendemos indicar: **354**. Rom. *corrupte tractate sereniter*, **374**. Torn. *corrupte instituti*. En la brevedad de estos comentarios podemos vislumbrar tanto a un humanista cansado, que opta sólo por reseñar lo distinto, claramente erróneo, que ha pasado por sus manos y no ve necesario indicar más, como a un crítico textual "adelantado" a su tiempo que reseña únicamente en su "aparato crítico" lo distinto, haciendo así por momentos lo que podríamos llamar un aparato crítico negativo.

¹¹ Hay otras ocasiones en que nuestro humanista sin pereza, podríamos decir, resalta de modo muy gráfico las ocasiones en que la fuente, manuscrito o edición, muestra claramente un error, un fallo. En esas ocasiones, *mendum* es el término empleado por los humanistas, son mencionados con minuciosidad esos detalles pequeños que resultan del manejo de tan elevado número de fuentes. Ejemplo de esto que pretendemos indicar son los comentarios (*variae lectiones*) a versos como el 402, 426, 612, 655 o 783, por indicar tan sólo algunos ejemplos.

Apreciamos en estos comentarios a un editor que en cada caso se detiene a ponderar las distintas fuentes que tenía ante sus ojos y que en la mayor parte de ocasiones da cuenta estricta de lo que ve y que en otras –también resulta comprensible- sólo muestra aquella lectura que le interesa, bien por el hecho de ser la *lectio communis* y con la que se identifica, bien porque sea una lectura novedosa que avala la que él prefiere, de modo que quede claro que no es un invento suyo o una conjetura improvisada, sino fruto de una ponderación pausada que además cuenta con avales entre las fuentes para finalmente optar por ella.

Así, por tanto, hemos visto cómo en ocasiones refleja todas las fuentes que le avalan –comentario positivo- y en otras, en cambio, opta por ofrecer la discrepante –comentario negativo-, omitiendo que era esa la *lectio* que todos, o al menos gran parte de las demás elegían y por la que él opta; pero también en esos casos queda claro, y él se encarga de manifestarlo, que conocía aquella otra lectura o lecturas diversas.

Presenta en su edición comentada la división dentro de su comentario de *variae lectiones* y *notae*, como hemos analizado y ponderado a lo largo de nuestro estudio. Conocemos, por el acercamiento a otras de sus ediciones comentadas también de poetas cristianos como la *Hymnodia Hispanica* de Prudencio, o la draconciana *De Deo* o el *Carmen Paschale* del poeta Sedulio, que éste era un *modus operandi* que escogió para la obra de Juvenco, pero que no siempre esta diferenciación se mantuvo a lo largo de toda su producción.

Mención especial merece el trabajo de fuentes; el orden, claridad, rigor y abundancia de sus conocimientos, hecho que se refleja con bastante frecuencia en el modo reiterativo de ilustrar los pasajes mostrando las fuentes. Este trabajo de averiguación, acopio, redacción, análisis y síntesis ha de ser reconocido a nuestro humanista, así como la clasificación de la misma información suministrada en los lugares oportunos. Así, hemos podido comprobar cómo opta por remitir a los lugares dentro de la obra juveniana, en lugar de repetir una información ya dada, fuera en la misma obra juveniana o en otras por él mismo realizadas. En cambio, no tiene reparos en reproducir extensos párrafos tomados de otras obras y que en momentos muy concretos le sirven para llevar adelante su disertación sobre algunos de los aspectos comentados por él, como hemos comprobado al analizar algunas de sus notas. Así vemos cómo reproduce y se refiere a controversias o planteamientos relativos a aspectos

tratados en otras obras y expone dicho aspecto, que ha sido objeto de estudio en los distintos momentos de la historia y sobre el que él se ha preocupado de informarse y de consultar.

En ocasiones -finalizando algunas de la notas de su comentario- remitía, como vimos, a diversas disertaciones que, incluidas en obras de carácter más general, trataban por extenso y en profundidad sobre esa misma cuestión. Recordemos a este respecto la alusión a la disertación de Francisco Baringio recogida en la obra *Novus Thesaurus Theologicus*, acerca del repudio a propósito de las zozobras de José con respecto a María, con motivo del verso 171, o aquella otra relativa a la de la paloma que descendió sobre la cabeza de Cristo en el comentario al verso 394, por indicar tan sólo algún ejemplo.

Por último, hemos de recordar una vez más cómo se mantiene en una línea de comentarista y hace uso de gran número de ediciones. A propósito de este dato podemos indicar que, aunque habitualmente suele citar explícitamente la fuente utilizada, en cambio en las ocasiones en que no es así Arévalo da muestras meridianamente claras del uso de las mismas, ya sea porque fueron destacadas ya en sus Prolegómenos al mencionar dicha fuente, ya sea por las tendencias que hemos venido reconociendo en el detenido estudio de su edición.

Es de especial interés y muy acertada, a nuestro parecer, como hemos señalado en el capítulo correspondiente, la elección de dividir por capítulos la *Historia evangelica*, por los motivos que ya expusimos al tomar en consideración tanto su fuente (edición aldina) como algunas otras de las que dispuso. Esta consideración adquiere un valor grande a nuestro juicio porque además significa un paso más en el grueso de ediciones, dado que la tan completa edición de Reusch no los ofrecía y las posteriores no lo han considerado oportuno, dados sus diversos intereses, mucho más centrados en cuestiones propiamente de crítica textual. Aun así parece que procede de muy antiguo, por lo que hemos podido comprobar incluso en el más antiguo de los manuscritos (Cant. 304), el deseo de mostrar unido al texto original el argumento del pasaje recreado por Juvenco, así como la adecuación y correspondencia, dado que es una armonía evangélica, de citar, como hace nuestro humanista, las fuentes evangélicas concretas a las que corresponde cada pasaje.

Incluso estimamos muy acertada la opción por parte de nuestro humanista de omitir las referencias a aquellos pasajes del *Antiguo Testamento* y otros Libros del *Nuevo Testamento* que no son propiamente los relatos de los cuatro evangelistas. Pensamos que Arévalo, al omitirlos, quiere mantener la primera finalidad de Juvenco de llevar a cabo una

armonía evangélica, no bíblica en general, como podremos ver en los pasajes recreados por el poeta Sedulio, por ejemplo. Quizás incluir la alusión de otro tipo de fuentes, no propiamente de los relatos de los Evangelistas, para ilustrar la correspondencia de estos pasajes debió parecer a nuestro humanista de algún modo desvirtuar con excesiva erudición la centralidad del mensaje juvenciano expresada en el penúltimo verso del segundo proemio *Christo digna loquamur*, precisamente utilizando los mismos medios, los ornamentos (en el caso arevaliano, la erudición), del último verso de este mismo proemio *Ornamenta libens caperet terrestria linguae*. Hasta en este pequeño detalle nos parece que Arévalo ha querido respetar profundamente la intención del autor de narrar la vida de Cristo sirviéndose de los adornos terrestres.

La erudición arevaliana es de primera y segunda mano, como hemos podido comprobar. Notamos los lugares, y así lo hemos ido indicando a lo largo de nuestro estudio, en que la relación es tan estrecha entre una nota arevaliana y la fuente; la relación clara no indica falta de elaboración por parte de nuestro humanista, sino, al contrario, interés de nuestro editor y posterior elaboración a partir de los datos que ya conoce y que, por tanto, él puede añadir.

De todos modos, siendo así que Arévalo hace un uso claro de una fuente como es la edición de Reusch, queda, sin embargo, patente la reelaboración, síntesis, supresión de elementos reuschianos en la edición arevaliana. Encontramos lugares en que, por un interés grande de Arévalo por insertar a nuestro poeta en la tradición latina, omite pasajes de autores griegos que Reusch sí mencionaba en su edición con relación al mismo aspecto y que nuestro comentarista no ha considerado oportuno incluir. En otras ocasiones –quizás por afán de claridad- omite obras de autores que emplean distintos términos por considerarlo secundario para la explicación que se ofrece. Es el caso, por ejemplo, ya comentado del verso I 126 juvenciano y de sus explicaciones relativas a los términos formados con la sufijación *-men*. Nuestro humanista prefirió en aquella ocasión mostrar la lista de nombres a los que se refiere omitiendo quién es el autor o la obra en que dichos términos aparecían.

Así pues, concluimos que Arévalo utiliza y se sirve de las fuentes para obtener un resultado revisado, trabajado y además ampliado, dado que también apreciamos datos que él personalmente incluye, engrosando así el conocimiento del pasaje en cuestión y aportando algún dato más, muchas veces novedoso y, sin duda, ilustrativo, incluyendo lugares paralelos

ya sea dentro de la obra de nuestro poeta ya sea dentro de la obra de otros poetas cristianos de los que atesoraba cuantiosos conocimientos: nos referimos a obras como las de los poetas Prudencio, Draconcio –anteriormente editados por él- o de Sedulio que tan sólo dos años más tarde saldría a la luz, pero en el que sin duda estaba en ese momento trabajando.

Así, descubrimos a un humanista interesado en valorar y situar al poeta Juvenco en el lugar que le corresponde dentro de la tradición latina, cuando, defendiéndolo de algunas críticas que se le habían hecho relativas a la humildad de su estilo o a la baja latinidad, insiste en recordar su gran valía reflejada en la composición de sus versos y la corrección con que el mismo elaboró su obra, de tal modo que no tenía nada que envidiar a un Prudencio o un Draconcio, dado que él, tras haber realizado con detenimiento el estudio de ambos, podía afirmar –a favor de nuestro poeta- que eran menos los lugares "incorrectos" que los que podía haber encontrado en cualquiera de los otros dos.

Así pues, vemos también a lo largo del comentario de la edición cómo se detiene a ponderar cuestiones propias de la fuente virgiliana, usos –recordemos aquel de la "tapinosis" del verso 250-, en que quedaba destacada su estrecha relación con el poeta manteniendo en varios aspectos relativos a terminología, usos y expresiones que muestran el estilo propio y heredado de Juvenco, su estilo, tendencias, empleo de expresiones concretas a lo largo de su obra. La utilización de adjetivos y genitivos acompañando a *vis* en lugar del nombre específico más banal, como sucedía en el verso 420 del libro I. Cuestiones relativas a la prosodia y a la corrección métrica de los hexámetros, la presencia de "hendíadis", escansiones mixtas, etc., y otros aspectos que han pasado a segundo plano como son los referidos a cuestiones como el nombre completo del poeta o el culto a la santidad del sacerdote, si es que lo recibió después de morir, aunque nadie duda en considerar la importancia que estos datos han tenido para la configuración y el estudio en profundidad del autor y de su obra en esta edición.

Hemos procurado con este estudio sacar a la luz diversas cuestiones que se ponen en evidencia con la edición de nuestro editor, así como aportar una visión lo más clara, acertada y documentada posible de la obra de Juvenco y los enfoques y prismas desde los que ha sido estudiada su obra, pero fundamentalmente hemos descubierto el trabajo incansable de un humanista comprometido con las Humanidades, la cultura y el conocimiento del Latín y de las obras latinas a través de Gayo Vetio Aquilino Juvenco, uno de los más dignos, importantes e innovadores poetas cristianos.

VI. BIBLIOGRAFÍA

OBRAS DE ARÉVALO

- AREVALO, F., *Hymnodia Hispanica ad Cantus, latinitatis, metrique leges revocata, et aucta. Roma e typographica Salomoniana ad Divi Ignatii*. Roma, 1786.
- ARÉVALO, F., *M. Aurelii Clementis Prudentii V. C. Carmina* [Tomus Primus. Roma 1788; Tomus Secundus. Roma 1789], (1788 - 1789) [=PL 59: 567 - 1078 y PL 60: 10 - 596].
- ARÉVALO, F., *Dracontii Poetae Christiani Saeculi IV Carmina*, Roma 1791 [=PL 60: 595 - 1104].
- ARÉVALO, F., *C. Vetti Aquilini Iuvenci presbyteri hispani Historiae Evangelicae Libri IV, Eiusdem Carmina Dubia aut Supposita ad mss. codices Vaticanos aliosque, et ad veteres editiones*, Roma, 1792 [=PL 19: 10-346].
- ARÉVALO, F., *Caelii Sedulii opera omnia, ad mss. codd. vaticanos, aliosque et ad veteres editiones recognita. Prolegomenis, Scholiis, et Appendicibus illustrata a Faustino Arevalo ad eminentiss., et reverendiss. Principem et D.D. Franciscum Antonium De Lorenzana S. R. E. Presb. Cardinalem, Archiepiscopum Toletanum, Hispaniarum Primatem*. Roma, 1794 [=PL 19: 434-774].
- AREVALO, F., *S. Isidori Hispalensis Episcopi hispaniarum doctoris opera omnia denuo correctata et aucta recensente Faustino Arevalo qui isidoriana praemisit, variorum praefationes, notas, collationes, qua editas, qua nunc primum edendas, collegit, veteres editiones, et codices mss. Romanos contulit. Auctoritate et impensa Eminentiss. Principis D. Domini Francisci Lorenzanae S. R. E. Presbyt. Cardinal. Archiep. Tolet. Hispaniar. Primatis et Generalis Inquisitoris. Romae, anno 1797, typis Antonii Fulgonii. Facultate praesidium*. Roma, 1797-1804. [=PL 81 - 84].

OBRAS ANTIGUAS CITADAS Y BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- AA.VV., “Los Commentaires et la naissance de la critique litteraire”, *Actes du Colloque internationale sur le commentaire*, París, 1988.
- AA.VV., *Renaissance Reformation: Gegensätze und Gemeinsamkeiten*. Harrassowitz, Wiesbaden, 1984.
- ADELMO. S. *Aldhelmus, Schireburnensis Episcopus. Editione a doctore J. A. GILES recenter Londini data*. PL, 89, pp. 103 - 162 (prosa); pp. 237 - 280 (verso). *Aldhelmi Opera edidit Rudolfus Ehwald*, Berolini, apud Weidmannos, 1919, p. 232, en *Monumenta Germaniae Historica*. Vol. 15
- S. AGUSTIN, *Sancti Aurelii Augustini De Civitate Dei*. Ed. B. Dombart et A. Kalb. Turnholti, 1955.
- AGUILAR PIÑAL, F., *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII*, t. I, Madrid, 1981.
- ALARDUS, C. *Valerii Flacci ... Argonauticon libri IIX. Lamp. Alardus Guilielmiades perpetuo commentario illustravit, carrionis errores detexit, & ad Apollonii Rhodii aliorumque Argonautica contulit. Accessit opera eiusdem. Lipsiae: sumptibus haeredum Henningi Grosii, junioris, excudebat Joannes-Albertus Nizelius*, 1630.
- ALBRECHT, M. Von *Historia de la literatura romana*. Barcelona, 1999 [=1992].

- ALCIMO AVITO. *Monumenta Germaniae Historica. Auctorum antiquissimorum tomi VI pars posterior. Alcimi Ecdicii Aviti, Vienensis episcopi, opera quae supersunt, recensuit Rudolfus Peiper, Berolini, 1961.*
- ALCUINO, *Homiliae, sive Conciones praestantissimorum Ecclesiae catholicae doctorum in totius anni evangelia, ab Albino Flacco Alcuino iussu Caroli Magnii primum acri iudicio collectae et subinde ab aliis non parum auctae. Quibus accessse in totius aequae anni Epistolas Conciones exegeticae, opera F. Laurentii Surii Carthusiani ex praecipuis Patribus accurate congestae: cuius etiam studio Homiliae hactenus editae ab innumeris sunt mendis vindicatae, permultae suis authoribus inscriptae: loca etiam annotata, unde pleraeque omnes sumptae sint. Denique iam recens totum opus ab eodem recognitum et aliquos locis auctum est. Patrum e quibus hae conciones depromptae sunt, Catalogum proxima offendens pagina. Accenssit rerum et sententiarum index copiosissimus. Coloniae, apud Maternum Cholinum, 1576.*
- ALREDO, *Historiae Anglicanae Scriptores X, ex vetustis manuscriptis, nunc primum lucem editi. Adiectis variis lectionibus, glossario, indicequo copioso, Londini, 1652. Descriptio belli Standardii. Genealogia Regum Anglorum. Vita Edwardi Confessoris. Historia de Sanctimoniali de Wattun. 1652.*
- AMALARIO, *Amalarius Trevirensis Archiepiscopus. Amalarii Epistola ad Carolum Magnum Imperatorem. De Caeremoniis baptismi (apud Froben. opp. B.) [= PL 99: 887 – 902].*
- AMAND, E., “Iuvenus”, *Dict. de Theol. Cathol.*, 1924, pp. 2290-2292.
- AMATUCCI, A. G., *Storia della letteratura latina cristiana*. Turin 1955² pp. 117-122 [=1929¹ pp. 131-152].
- AMMIANO MARCELINO. *Rerum gestarum libri qui supersunt*. Edd. W. Seyfarth, L. Jacob - Karau, I. Ulmann. Teubner, 1978.
- N. ANTONIUS, *Bibliotheca Hispana Vetus, sive Hispani Scriptores qui ac Octaviani Augusti aevo ad Nahum Christum MD floruerunt. Auctore D. Nicolao Antonio hispalense I. C. Ordinis S. Iacobi equite, patriae Ecclesiae canonico, Regionum negotiorum in Urbe & Romana curia Procuratore generali, Consiliario regio. Curante Francisco Perezio Bayerio, Valentino, Sereniss. Hisp. Infantum Carola III. Regis filiorum Institutore primario, Regio Bibliothecae Palatino – Matritensis Praefecto, qui et prologum, & Auctoris vital epitomen, & notulas adiecit. Tomus primus. Ab anno M ad MD. Matriti apud viduam et heredes D. Ioachimi Ibarrae Regii quondam typographi. MDCCLXXXVIII. Tomus secundus. Ab anno M. ad MD. Matriti apud viduam et heredes D. Ioachimi Ibarrae Regii quondam typographi. 1788.*
- N. ANTONIUS, *Bibliotheca hispana nova*, Madrid, 1783 – 1788.
- APULEYO. *Apuleii Metamorphoses*. ed. R. Helm, 1963, Teubner.
- ARATOR *Aratus secundus translationem quam fecit Cicero. Phaenomena, versa atque retractata. Fragmenta in aliis scriptis servata*. Edidit E. Baehrens, 1879.
- ARATOR *Aratoris Subdiaconi De Actibus Apostolorum*. Ed. A. Patch McKinlay, Viena, CSEL, 72, 1951.
- BADENHEWER, O., *Geschichte der altchrislichen Literatur, III*, Friburgo, 1912, pp. 429-432.
- BALDERICO, *Chronicon Cameracense et Atrebatense, sive Historia utriusque Ecclesiae, III Libris ab hinc D.C. fere annis conscripta. A Balderico Noviomensi et Tornacensi Episcopo. Nunc primum in lucem edita & notis illustrata per Georgium Colvenerium. Ex officina Ioannis Bogardi. Duaci, 1615.*

- BALLESTEROS HERRÁEZ, A., “El orden de los manuscritos bíblicos latinos”, en *Actas II congreso hispánico de latín medieval* (León, 11-14 de Noviembre de 1997), pp. 231-242.
- BANDINIUS, ANG. M., *Catalogus codicum latinorum Bibliothecae Medicae Laurentianae sub auspiciis Petri Leopoldi reg. Princ. Hung. Et Boioh. Arch. Austr. M. E. D. Ang. Mar. Bandinius I. V. D. reg. Biblioth. Praef. recensuit, illustravit, edidit. Tomus I. anno 1774. Tomus II, 1775. Tomus III, 1776. Tomus IV, 1777. Florentiae typis Caesaris.*
- BARONIUS, C., *Annales ecclesiastici auctore Caesare Baronio sorano e congregatione oratorii S.R.E. presbítero Cardinali tit. ss. Nerei et Achillei et sedis Apostolicae Bibliotecario una cum critica historico – cronologica P. Antonii Pagii Doctoris theologi ordinis minorum convent. S. Francisci, in qua rerum narratio defenditur, illustratur, suppletur, ordo temporum corrigitur, & periodo graeco – romana munitur. Additur praeterea Dissertatio Hypatica eiusdem Pagii; & epistola consularis Henrici Card. Norisii. In hac vero editione Fasti Consulares ab A.U.C. 709 ad annum Christi 567 illustrantur, suppletur & castigantur. Accedunt animadversiones in Pagium, & praecipue circa Cronologiam inferioris aevi ab eo digestam. Tomus Septimus, Lucae, typis Leonardi Veturini 1741.*
- BARONIUS, C. *Martyrologium Romanum ad novam Kalendarii rationem, & ecclesiasticae historiae veritatem restitutum. Gregorii XIII. Pont. Max. iussu editum. Accesserunt notationes atque Tractatio de Martyrologio Romano. Auctore Caesare Baronio Sorano, congregationis oratorii presbytero. Venetiis, apud Petrum Dusinellum 1587.*
- BARONIUS, C. *Annales Ecclesiastici ab anno quo definit Card. Caes. Baronius M.C.XCVIII. usque ad Annum M.D.LXV. / Auctore Odorico Raynaldo Tarvisino, Congreg. Orator. Presbytero... Tomus XXI Coloniae Agrippinae : Joannis Wilhelmi Huisch, 1727 .*
- BARTHIUS, C., *Adversariorum commentariorum libri sexuaginta, quibus ex universa antiquitatis serie, omnis generis, ad vicies octies centum, auctorum, plus centum quinquaginta millibus, loci; Francofurti, typis Wechelians, apud Danielem et Davidem Aubrios, et Clementem Schleichium, 1624.*
- BARTHIUS, C. *Cl. Claudiani principum, heroumque poetae praegloriosissimi quae exstant Caspar Barthius ope septemdecim manuscriptorum exemplarium restituit : commentario multo locupletiore, grammatico, critico, philologo, historico, philosophico, politicoque, ita illustravit : ut auctor pretiosissimus omni aetati, scholasticae, academicae, aulicae, politicaeque, esse debeat ex commendato commendatissimus. Francofurti, apud Joannem Naumatinum, bibliop. Hamburgensem, anno 1650.*
- BATLLORI, M., *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos en Biblioteca Románica Hispánica*, Madrid, 1966. I. Estudios generales. 1 “La literatura hispano-italiana del setecientos”, pp. 15-54; 2. “La irrupción de los jesuitas españoles en la Italia dieciochesca”, pp. 55-81 [=Razón y fe, t. 126, año 1942, pp. 102-130; 3. “Enciclopedia e Ilustración en la cultura hispano-italiana del siglo XVIII”, pp. 82-84; 4. “El conciliábulo de Pistoya y la asamblea de Florencia en las cartas y memorias de los ex-jesuitas españoles desterrados en Italia”, pp. 87-95; 5. “Tres ex – jesuitas españoles en la formación de Angelo Mai: Pignatelli, Andres, Menchaca”, pp. 97-104. y 6. “Sobre la cultura del siglo XVIII: pp. 105-119”].
- BATLLORI, M., *Humanismo y Renacimiento. Estudios hispano-europeos*. Barcelona, 1987.
- BATLLORI, M., *De la Edad media a la Contemporánea. Conversaciones sobre mi obra*. Barcelona, 1994.
- BAUMSTARCK, A., “Advent”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 1, 1950 pp. 112-125.

- BEDA VENERABILIS, *Venerabilis Bedae Presbyteri Anglo – Saxonis viri sua aetate doctissimi opera, quotquot reperiri potuerunt omnia. Hac ultima impressione ornatius in lucem edita. Coloniae Agrippinae sumptibus Anton. Hierati et Ioan. Gymnici. Anno 1612.*
- BEDA VENERABILIS, *The complete works of Venerable Bede in the original latin, collated with the manuscripts and various printed editions, accompanied by a new english translation of the historical works and a life of the author, by the Rev. J. A. Giles. (13 vols.), Londres, 1843 – 1844. vol. III Ecclesiastical history books IV. V.*
- BEDA VENERABILIS, *Bedae Venerabilis Opera. Pars II. Opera Exegetica. In Lucae evangelium expositio. In Marci evangelium expositio. Cura et studio D. Hurst, O.S.B. – Turnholti, 1950.*
- BEDA VENERABILIS, *Bedae Venerabilis Opera. Pars II. Opera Exegetica. In primam partem Samuhelis Libri IIII; In Regum librum XXX quaestiones / Beda Venerabilis; cura et studio D. Hurst, O.S.B. – Turnholti, 1962.*
- BEDA VENERABILIS, *De arte metrica et de schematibus et tropis*, cura et studio C. B. KENDAL, una cum commentariis et glossis Remigii Autissiodorensis (e codice valentianense 390), cura et studio M. H. KING. Turnholti, Typographi Brepols editores pontificii, 1975.
- BEJARANO, V., “San Jerónimo y la Vulgata Latina”, *Helmántica* 79-81, 1975, pp. 51-55.
- BELL, F.G., *El Renacimiento español*, Zaragoza, 1944.
- BELLARMINUS, R., *De Scriptoribus Ecclesiasticis liber unus. Cum adiunctis indicibus undecim, & brevi Chronologia ad Orbe condito usque ad annum M. DC. XII. Roberto Card. Bellarmino e Societate Iesu auctore. Cum privilegio summi pontificis per decennium. Romae, ex typographia Bartholomaei Zannetti, 1613.*
- BERARDINO A., *Patrologia vol. III.* (Desde el Concilio de Nicea (325) al Concilio de Calcedonia (451). “I Padri latini”. Marietti, 1978.
- BERTHOLD ALTANER-ALFRED STUIBER, *Patrologie*, Freiburg-Basel-Viena, 1966, pp. 4040-405.
- BIBLIA SACRA. *Biblia Sacra iuxta latinam vulgatam versionem ad codicum fidem iussu Ioannis Pauli PP. II, cura et studio monachorum abbatiae pontificiae sancti Hieronymi in urbe ordinis sancti benedicti edita. Liber Danihelis, ex interpretatione sancti Hieronymi, cum praefationibus et variis capitulorum seriebus.* Roma, 1981.
- DE LA BIGNE, M. *Bibliothecae Veterum Patrum seu Scriptorum Ecclesiasticorum. Tomus octavus. Divite Christianorum Poëmatum gaza instructissimus et locupletissimus. Per Margarino de la Bigne ex alma Sorbonae Schola Theologum Dcotorem Parisiensem. Editione quarta. Parisiis, MDCXXIV cum privilegio regis.* París, 1624.
- BISCHOFF, B., *Mittelalterliche Studien: Ausgewählte Aufsätze zur Schriftkunde und Literaturgeschichte* (3 vols.) Stuttgart, 1966-1981.
- BLAISE ALBERT, *Dictionnaire latin-français des auteurs chrétiens*, Turnhout, 1954.
- BLAISE: Albert BLAISE, *Dictionnaire Latin – Français des Auteurs Chrétiens, revu spécialement pour le vocabulaire théologique par Henri Chirat*, Brepols 1993.
- BLÁNQUEZ F. A. *Diccionario latino-español, español-latino*, Barcelona, 1988.
- BÖHME, G. *Bildungsgeschichte der Europäischen Humanismus*, Darmstadt, 1986.
- BORRELL VIDAL, E., “Virgilio en Juvenco”, en *Societat espanyola d’estudis clàssics. Actes del Viè simposi (Barcelona 11-13 de febrer de 1981)*, Barcelona, 1983, pp. 137-145.
- BORRELL VIDAL, E. (a), *Iuveni index verborum et alia instrumenta léxica*, Barcelona, 1990.

- BORRELL VIDAL, E. (b), *Studia Iuveniana*, Universidad de Barcelona, Col.leccio de Tesis Doctorals Microfitxades, núm. 811, Barcelona, 1990 (microforma); vol. III: *Iuveni Evangeliorum concordantiae secundum I. Huemer editionem*.
- BORRELL VIDAL, E. (c), “Originalidad de Juvenco en el tratamiento de la fuente virgiliana (Iuven. 1, 27). *Actes del Xè simposi de le Secció Catalana de la SEEC*, Tarragona, 28 a 30 de Noviembre de 1990. pp. 261-270.
- BORRELL VIDAL, E. (a), “*Miracula rerum: una iunctura virgiliana en Juvenco*”, en L. FERRERES (ed.), *Actes del IXè simposi de la Secció Catalana de la SEEC: treballs en honor de Virgilio Bejarano*, I, II, Barcelona, 1991, vol. II, pp. 751-756.
- BORRELL VIDAL, E. (b), “Un ejemplo de trasposición temática virgiliana en Juvenco”, *Anuari de Filologia*. 14, 1991, pp. 11-17.
- BORRELL VIDAL, E. (c), *Las palabras de Virgilio en Juvenco*, Barcelona, 1991.
- BORRICHIOUS, O., *Olai Borrichii Dissertationes Academicae de Poetis, publicis disputationibus, in Regio Hasniensi Lyceo, assertae, ab anno 1676 ad annum 1681. Nunc iterum evulgatae. Anno 1683. Francofurti, pro sacrae regiae Maiestatis Daniae ac Norvagiae Libraris, Daniele Paulii. 1676 – 1691*.
- BRAULIO *Sancti Braulionis Caesaraugustani Episcopi. Vita S. Emiliani*, (ed. Luis Vázquez de Parga. Madrid, CSIC, Instituto Jerónimo Zurita), Madrid, 1943.
- BRAULIO *Sylloges Epistolarum a viris illustribus scriptarum tomi quinque collecti et digesti per Petrum Burmannum. Leidae, 1727. tomus II quo iusti Lipsii et aliorum virorum eruditorum multae etiam mutuae epistolae continentur. 1727*. En la p. 665 de este segundo volumen comienzan las cartas entre Gisbertus Cuperus y Nicolao Heinsio. Hasta la p. 734). *Tomus V quo Nicolai Heinsii et virorum eruditorum, in Suecia, Germania, Belgio, Italia et Gallia Epistolae mutuae et Nic. Heinsii ad Christinam Augustam Reginam Sueciae continentur. Denique indices quatuor in omnes tomos subiiciuntur*.
- BÜCHNER, K., *Historia de la literatura latina*, Barcelona, Buenos Aires, Río de Janeiro, México - Montevideo, 1968, p. 447.
- BUCK-HERDING, *Der Kommentar in der Renaissance*, Boldt, 1975.
- CALMET, *Tresor d’Antiquitez Sacrees et Profanes, tirees des Commentaires du R. P. D. Augustin Calmet, sur l’Ecriture Sainte*, Amsterdam, 1723, 2 tom. *Dissertation sur les Instrumens de Musique des Hebreux* (I, 80 - 131).
- CAMELOT, P. Th., “Juvenco”, *Catholicisme* 6, 1967, p. 1345.
- CAMPAGNUOLO, G., “Caratteri e tecnica della parafrasi di Giovenco”, *Vetera Christianorum* 30, 1993, pp. 47-84.
- CANISIO, *Antiquae lectionis in quo XVI antiqua monumenta ad historiam mediae aetatis illustrandam, nunquam edita. Omnia nunc primum e manuscriptis edita et notis illustrata ab Henrico Canisio Noviomago IC. et SS. Canonum professore ordinario in Academia Ingolstadiensi. Cum gratia & privilegio Caesareae Maiestatis. Ingolstadii, ex officina typographica Ederiana, apud Andream Angermarium. Anno 1601 (6 vols.)*.
- DU CANGE, *Glossarium Mediae et Infimae Latinitatis conditum a Carolo Du Fresne Domino Du Cange*, Akademische Druck. Graz, Austria, 1954.
- CARRUBA, R. W., “The preface to Juvenco’s biblical epic: a structural study”, *AJPh* 114, 1993, pp. 303-312.
- CASCÓN, M. (S. J.), *Los jesuitas en Menéndez Pelayo*, Valladolid-Santander, 1940.
- CASCÓN, M. (S. J.), “La emigración de los jesuitas españoles en Italia” en *Anuario cultural italo-español*, vol. I, 1941.

- CASIODORO, *Magni Aurelii Cassiodori senatoris, viri patricii, consularis, et vivariensis abbatis, Opera omnia in duos tomos distributa, ad fidem manuscriptorum codicum emendata et aucta, notis, observationibus et indicibus locupletata. Opera et studio J. Garetti. Accensserunt Complexiones in epistolas B. Paulii, quas edidit et annotavit Scipio Maffei*. 2 vol., 1847, 1865. [= PL 69, 70]
- CASTILLO BEJARANO, M., *Historia evangelica*. Madrid, 1998.
- CASTRO JIMÉNEZ, M^a D., CRISTOBAL, V., MAURO MELLE, S., “Sobre el estilo de Juvenco”, *Cuadernos de Filología Clásica* 22, 1989, pp. 133-148.
- CATADEULA, Q., *Antología cristiana I. I primi secoli*, Milán, 1969.
- CATULO, *Caii Valerii Catulli carmina*. Edidit H. Bardon, 1973, Teubner.
- CAYRE, F. A. A., *Patrologie et histoire de la Théologie, tome premier livres I et II*. París-Tournai-Roma, 1938³, pp. 540-541.
- CEILLIER, R., *Histoire Generale des Auteurs Sacrés et Ecclesiastiques, qui contient leur vie, el catalogue, la critique, le jugement, la chronologie, l'Analyse, & le Dénombrement des differentes Editions de leurs Ouvrages ; par le R. P. Dom. Remy Ceillier, Benedictin de la Congregation de S. Vanne & de S. Hydulphe, Prieur Titulaire de Flavigny*. 22 vols., París, 1729.
- CEILLIER, R. *Histoire Generale des Auteurs Sacrés et Ecclesiastiques, qui contient leur vie, el catalogue, la critique, le jugement, la chronologie, l'Analyse, & le Dénombrement des differentes Editions de leurs Ouvrages ; par le R. P. Dom. Remy Ceillier, Benedictin de la Congregation de S. Vanne & de S. Hydulphe, Prieur Titulaire de Flavigny*. XXII vol. Paris. MDCCXXIX. 1729.
- CELSE. *Auli Cornelii Celsi De Medicina*. Ed. C. Daremberg, 1891, Teubner.
- CERDA (1626): *Io. Ludovici de la Cerda e Societate Iesu Adversaria sacra : opus varium ac veluti fax ad lucem quám multorum locorum utriusque instrumenti ... ; accesit eodem autore Psalterij Salomonis ex graeco Ms. codice peruetusto, latina versio ; & ad Tertulliani librum de Pallio commentarius auctior, Lugduni : sumpt. Ludovici Prost Haeredis Roville, 1626*.
- CESAREO, E., *Historia eclesiástica*. Madrid, 1973.
- CHARLET, J. L., “Les paraphrases poétiques de la Bible”, en FONTAINE 1985, pp. 631-643.
- CHEVALIER, M., *Lectura y lectores en la España del S. XVI y XVII*, Madrid, 1976
- CIAN, V., *L'immigrazione dei gesuiti spagnuoli letterati in Italia*, Turín, 1894.
- CICERON, *Marci Tullii Ciceri de finibus bonorum et malorum*. Edidit Th. Schiche, 1915, Teubner. // *De officiis*, edidit C. Atzert, 1963, Teubner. // *Tusculanae disputationes*, edidit M. Pohlenz, 1918, Teubner. // *Tusculanae disputationes*, Edidit M. Pohlenz, 1918, Teubner.
- CLARKE, A. K., “Claudian and the Augustinian circle”, *Augustinus* 13, Madrid, 1968, pp. 125-133.
- CLAUDIANO, *Claudii Claudianii De raptu Proserpinae (...) Carmina maiora II – V*. Edidit J. B. Hall, 1985, Teubner. *Claudii Claudianii in Rufinum*.
- CLÉMENT, F., *Les poètes chrétiens*, 1866³, París. pp. 1-11.
- CODOÑER, C., “Los escritores hispanos cristianos”, en *ESPAÑA ROMANA (218 a. J.C.- 414 d. J. C.) la SOCIEDAD, EL DERECHO, LA CULTURA*. Tomo II, vol. II de la *HISTORIA DE MENÉNDEZ PIDAL* dirigida por José María Jover Zamora. Madrid, 1982. pp. 541-544 (notas: 554-555).

- COLOMBI, E. (a), “*Paene ad verbum: Gli Evangeliorum libri di Giovenco tra parafrasi e commento*”, *Cassiodorus* 3, 1997. pp. 9-36.
- COLOMBI, E. (b), “Sull’uso delle preposizioni negli *Evangeliorum libri IV* di Giovenco”, *Discentibus Obvius. Omaggio degli allievi a Domenico Magnino*, Como, 1997. pp. 9-21.
- COLOMBI, E. (a) *C. Vettii Aquilini Iuveni Evangeliorum liber I. Edizione, traduzione e commento*. Tesi di dottorato dattiloscritta discussa presso l'Università di Roma 'La Sapienza' il 26 aprile 1999. (l'edizione completa, in corso di preparazione, sarà pubblicata presso la collana 'Corpus Christianorum', Brepols ed.)
- COLOMBI, E. (b) “Poesia ed esegesi cristiana: interferenze tra i vangeli di Matteo e Luca negli *Evangeliorum libri* di Giovenco”, en G. Mazzoli - F. Gasti (eds.) *Prospettive sul tardoantico*. Atti del Convegno di Pavia (27-28 novembre 1997) Biblioteca di Athenaeum 41, 1999. pp. 151-156.
- COLOMBI, E., “Iuveniana I”, *Vetera Christianorum* 37, Bari, 2000. pp. 235-269.
- COLUMELA, *Lucius Iunius Moderatus Columella Res Rustica*. Edidit V. Lundström, A. Josephson, S. Hedberg, 1897 – 1968.
- COMMELERÁN, F.A., *Crestomatía Latina de Autores Sagrados y Profanos*. Madrid, 1897⁸, pp. 249-254.
- COMODIANO, *Commodiani carmina. Recensuit et commentario critico instruxit Bernhardus Dombart*, Viena, 1887, CSEL, vol. 15. [*Commodiani Instructiones adversus gentium deos pro christiana disciplina. Tempore Silvestri P. R. Sub Constantino Caes. compositae. Nunc primum typis mandatae. Tulli Leucorum, apud S. Belgrand & I. Laurentium, Typographos Regios*. 1650.
- COMPARETTI, *Virgilio nel medio evo*, I, 1943, pp. 195-196. (parágrafo 212)
- CORIPO, *Monumenta Germaniae Historica. Auctorum antiquissimorum tomi III pars posterior. Corippi Africani Grammatici libri qui supersunt. Recensuit Iosephus Partsch. Berolini*, 1879.
- CORNU, J., “Beiträge zur lateinischen Metrik”, *SB* 159/3 , Viena, 1908, pp. 1-81.
- COROMINAS, J., *Breve diccionario etimológico de la lengua castellana*, Madrid, 1967.
- M. E. COSENZA, *Biographical and Bibliographical dictionary of the Italian Humanists and of the world of Classical Scholarship in Italy, 1300 – 1800*, Massachusetts, 1962.
- COSTANZA, S. (a), “Giovenco”, *Enciclopedia Virgiliana* 2, Florencia, 1985, pp. 748 - 749.
- COSTANZA, S. (b), “Da Giovenco a Sedulio. I proemi degli *Evangeliorum libri* e del *Carmen Paschale*”, *Civ. Class. e Crist.* 6, 1985, pp. 253-286.
- COURCELLE, P., “Gefängnis” (der Seele): *Reallexicon für Antike und Christentum* 9, 1976, pp. 294-318.
- COUSTANT, P., *Vindiciae Manuscriptorum Codicum a R. P. Bartholomaeo Germon impugnantorum. Cum appendice in qua S. Hilarii quidam loci ab Anonymo obscurati & depravati illustrantur & explicantur. Auctore Domno Petro Coustant presbytero & monacho ordinis S. Benedicti e Congregatione S. Mauri. Parisiis, apud viduam Francisci Murguet regis et cleri Gallicani typographi. MDCCVI. 1706. [=Reimpr. París 1715]*
- CRISTÓBAL, V., “Tempestades épicas”, *Cuad. Inv. Fil.* 14, 1988, pp. 125-148.
- CRISTÓBAL, V. *Eneida*, Madrid, 1992. pp. 104 – 105.
- CRUSIUS, *Métrica latina*. Barcelona, 1951.
- CURCIO. *Quintus Curtius Rufus. Historia Alexandri Magni*. Ed. E. Hedicke, 1912, Teubner.
- DAVISIO, M. *Tullii Ciceronis De natura deorum libri tre / cum notis integris Paulli Manucii, Petri Victorii, Joachimi Camerarii, Dionys. Lambini, Fulv. Ursini & Joannis Walkeri;*

recensuit, suisque anmadversionibus illustravit ac emaculavit Joannes Davisius Cantabrigiae : typis academicis sumptibus Cornelii Crownfield ... : prostant apud J. & J. Knapton, J. Crownfield & N. Prevost ..., 1733.

- T. DEMPSTERUS, *Apparatus ad Historiam Scoticam lib. II accesserunt Martyrologium Scoticum sanctorum DCLXXIX. Scriptorum Scotorum MDCIII Nomenclatura. Auctore Thoma Dempstero, barone de Muresk IC Scoto Eminente professore. Opus e peregrinis omnium gentium Historiis collectum, omnia orbis regna pio studio lustrantur, religiosae S. R. E. familiae nobilitantur, Historia patria augetur, sectarii admonentur, catholica veritas contra hostes Dei & Scotiae firmatur. Iusti et parati operis praenuntia. Bononiae, typis Nicolai Tebaldini. MDCXXII. 1622.*
- T. DEMPSTERUS, *Antiquitatum Romanarum corpus absolutissimum in quo praeter ea quae Ioannes Rosinus delineauerat, infinita suppletur, mutantur, adduntur, ex criticis, et omnibus utriusque linguae auctoribus collectum. Poetis, oratoribus, historicis, iurisconsultis, qui laudati, explicati, correctique. Thoma Dempstero a Muresk, I. C. Scoto, auctore. Ad potentissimum augustissimumque principem Iacobum I Monarcham Magnae Britanniae. Lutetia Parisiorum. Apud Ioannem Le Bouc, 1613.*
- T. DEMPSTERUS, *Apparatus ad Historiam Scoticam lib. II accesserunt Martyrologium Scoticum sanctorum DCLXXIX. Scriptorum Scotorum MDCIII Nomenclatura. Auctore Thoma Dempstero, barone de Muresk IC Scoto Eminente professore. Opus e peregrinis omnium gentium Historiis collectum, omnia orbis regna pio studio lustrantur, religiosae S. R. E. familiae nobilitantur, Historia patria augetur, sectarii admonentur, catholica veritas contra hostes Dei & Scotiae firmatur. Iusti et parati operis praenuntia. Bononiae, typis Nicolai Tebaldini, 1622.*
- T. DEMPSTERUS, *Historia Ecclesiastica Gentis Scotorum Lib. XIX. Qua viri sanctitate, literis, dignitatibus toto orbe illustres, & familiae, et Scotie & in varias urbes transmissae, & praecipue Placentia recensentur. Illustrissimo viro Fabio Scoto Plac. Auctore Thoma Dempstero Scoto I. C. Baron de Muresck, Eq. Aur. Bonon. Prof. Eminente et in Academia Noctis evantio. Superior pmissu. Bononiae Typis Nicolai Thebaldini 1627.*
- DÍAZ Y DÍAZ, M. “Juvenus, prôte spagnol”, *Dict. de Spiritualité* 8, 1974, pp. 1651-1652.
- DOLÇ, M., “Juvenco”, *Gran Enciclopedia Rialp* 13, 1973, pp. 713-714.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., *Patrología latina*. Madrid, 1962⁵. pp. 383-386.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., “Herencia literaria de padres y escritores españoles de Osio de Córdoba a Julián de Toledo”, *Repertorio de Historia de las Ciencias eclesiásticas en España I*, Salamanca, 1967, pp. 29-31.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., “Juvenco, Cayo Vetio Aquilino”, *Diccionario de Historia eclesiástica de España* 2, 1972, p. 1262.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., *Estudios sobre la literatura latina hispano-cristiana, I: 1955-1971*, Madrid, 1986, pp. 118-120.
- DOMÍNGUEZ DEL VAL, U., *Historia de la antigua literatura latina hispano-cristiana*. (Tomo II: siglos IV y V), Madrid, 1997. pp. 93-106.
- DOMÍNGUEZ F., “Arévalo, Faustino”, en *Lexicon für Theologie und Kirche*, t.I, 1993, cols. 955-956.
- DONNINI, M., “Annotazioni sulla tecnica parafrastica negli Evangeliorum libri di Giovenco”, *Vichiana* 1, 1972, pp. 231-249.
- DONNINI, M., “Un aspetto della espressività di Giovenco. L’aggettivazione”, *Vichiana* 2, 1973, pp. 54-67.

- DONNINI, M., “L’allitterazione e l’omoteleuto in Gioenco”, *Ann. Fac. Lett. Per.* 12, 1974-75, pp. 128-159.
- DREPANIO. (=PL, 61, 1083 - 1090). *Drepanii Flori Psalmi et Hymni*
- DU CANGE, CHARLES DU FRESNE, *Glossarium Mediae et infimae latinitatis*. Graz-Austria, 1954.
- DUCKWORTH, G. E., “Five Centuries of Latin Hexameter Poetry. Silver Age and Late Empire”, *Transactions and Proceedings of the American Philological Association* 98, 1969, pp. 77-150.
- DUCKWORTH, G.E., *Vergil and Classical Hexameter Poetry. A Study in Metrical Variety*, Ann Arbor 1969 (esp. cap. 16: ‘The Late Empire: Christian “Vergilian” Poets’ pp. 127-131).
- DUNSTAN. PL, 139 = BRIDFERTUS RAMENSIENSIS. *Sancti Dunstani Vita Auctore B. Presbytero coaevo, et teste oculato*. (Apud Bolland. Maii. Tom. IV, die 19, p. 346, ex ms. Vedastino Atrebatii).
- DUVAL, YVES-MARIE, “La poésie latine au I^{ve} siècle de notre ère”, *Bulletin de l’Association Guillaume Budé*, 1987 pp. 165-192.
- EBERT, A. *Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande bis zum Beginne des XI. Jahrhunderts, Bd I.*, Graz 1971. [Leipzig, 1889¹]. pp. 114-118.
- EGUÍA RUIZ, C., “Un insigne editor de S. Isidoro, el P. Faustino Arévalo”, en *Miscellanea Isidoriana. Homenaje a San Isidoro de Sevilla en el XIII Centenario de su muerte*, Roma, 1936.
- ENCUENTRA ORTEGA, A., *Hexámetro de Prudencio. Estudio comparado de métrica verbal*, Logroño, 2000.
- ENNIO, *Quinti Ennii fragmenta in aliis scriptis servata*. Edidit J. Vahlen, 1903, Teubner.
- ERMINI, F., *Storia della letteratura latina medievale dalle origini alla fine del secolo VIII*. Spoleto, 1960. pp. 181-185.
- ERTMER (1994): Ertmer, D. *Studien zur althochdeutschen und altsächsischen Iuencusglossierung Göttingen: Vandenhoeck -Ruprecht*, 1994. pp. 442- 443.
- ESTACIO. *Publii Papinii Statii Thebais*. Edidit A. Klotz – Th. C. Klinnert, 1973. Teubner.
- ESTACIO *Publii Papinii Statii Silvae*. Edidit A. Marastoni, 1970, Teubner.
- ESTIENNE R., *Thesaurus linguae latinae in IV tomus divisus...* Bruselas, 1964.
- EUGEN. TOL. (= MGH) *Monumenta Germaniae historica, inde ab anno Christi quingentesimo usque ad annum millesimum et quingentesimum. Edidit Societas aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevii. Berolini* 1905. (tomo XIV: *Eugenii Toletani episcopi carmina et epistulae. Edidit Fridericus Vollmer*).
- EYB, ALBERTUS, *Oratorum omnium poetarum, hystoricorum ac philosophorum eleganter dicta, per Clarissimum virum Albertum de Eiib in unum collecta*, s.a., s. l.
- FABRICIUS, G., *Iuuenci Hispani Euangelicae historiae libri 4. Caelii Sedulii Mirabilium diuinorum, siue Paschalis carminis, lib. 4. una cum hymnis aliquot. Aratoris In acta apostolica libri duo. Venantii Honorii Fortunati hymni duo, per G. Cassandrum integritati sua restituti. Omnia per Theodorum Poelmanum Cranenburgensem recognita Calari : excudebat Vincentius Sembeninus Salodiensis, impressor R.D. Nicolai Cantelles*, 1573.
- FABRICIUS, G., *Poetarum veterum Ecclesiasticorum Opera Christiana, & operum reliquiae atque fragmenta. Thesaurus Catholicae et Orthodoxae Ecclesiae, & Antiquitatis religiosae, ad utilitatem iuuentutis Scholasticae. Collectus, emendatus, digestus, &*

Commentario quoque expositus, diligentia & studio Georgii Fabricii Chemnicensis. Cum privilegio caesareo ad sexennium. Basileae, per Ioanem Oporium. 1564. In poetarum veterum Ecclesiasticorum Christiana opera, & operum reliquias atque fragmenta, Georgii Fabricii Chemnicensis commentarius. In quo non solum res & verba obscura explicantur, sed & Historica quaedam non vulgaria, ipsorumque autorum vitae, & ad carminum genera quaedam spectantia, singulari studio elaborata inseruntur. Cum rerum & verborum praecipue memorabilium indice copioso. Basileae, per Ioannem oporium. 1564.

- FABRICIUS, IO. ALB. *Biblioteca Ecclesiastica in qua continentur de Scriptoribus Ecclesiasticis S. Hieronymus, Gennadius, Isidorus, Ildefonsus, Honorius August., Sigebertus Gemblac., Henricus Gand., Anonymus Mellicensis, Petrus Casinensis, Io. Trithemii Abatis Spanhaemensis, Aub. Miraei, curante Io. Alberto Fabricio SS. Theold et professore in gymnasio hamburgensi. Hamburgi, 1718.*
- FABRICIUS, IO. ALB., *Io. Alberti Fabricii Lipsiensis S. theologiae inter suos d. et prof. publ. Bibliotheca Latina mediae et infimae aetatis, cum supplemento Christiani Schoettgenii, editio prima italica a p. Ioane Dominico Mansi clerico regulari congr. Matris dei lucensi e mss. editisque codicibus correcta, illustrata, aucta. Accedunt in fine vetera plura monumenta tum a Fabricio olim tradita, cum hic primo adjecta. Patavi, ex typographia seminarii MDCCLIV, apud joannem Manfrè. 1754.*
- FERNÁNDEZ DE ARILLAGA, “Manuscritos sobre la expulsión y el exilio de los jesuitas (1767-1815)”, en *Hispania sacra* LII, nº 105, pp. 211-227.
- FERNÁNDEZ MARTÍN, L. “El colegio de Humanidades de Villagarcía de Campos (de 1742 a 1757)”, en *Villagarcía de Campos. Evocación histórica de un pasado glorioso*, Bilbao, 1952.
- FITCHNER, M., *Iuventus Taufe und Versuchung Iesu in den Evangeliorum libri quattuor des Bibeldichters Iuventus (I, 346-408)*, B. G. Teubner und Stuttgart und Leipzig, 1994.
- FLIEGER, M., *Interpretationen zum Bibeldichter Iuventus. Gethsemane, Festname Iesu und Kaiphasprozess, (4, 478-565)*, B. G. Teubner Stuttgart, 1993.
- FLURY, P., “Zur Dichtersprache des Iuventus”, en *Lemmata. Dominum natalicium W. Ehlers sexagenario a sodalibus Thesauri linguae Latinae oblatum*, Munich, 1968, pp. 38-47.
- FLURY, P., “Das seschte Gedicht des Paulinus von Nola”, *Vigiliae Christianae* 27, 1973, pp. 129-145.
- FLURY, P. “Iuventus und Alcius Avitus”, *Philologus* 132, 1988, pp. 286-296.
- FO, A., “La visita di Venere a Maria nell’ Epithalamium de nuptiis Honorii Augusti di Claudiano”, *Orpheus* 2, 1981, pp. 157-169.
- FONTAINE, J. “Démons et sibylles: la peinture des possédés dans la poésie de Prudence”, *Latomus* 70, 1964. pp. 196-213.
- FONTAINE, J., *L’art préroman hispanique, I*, 1973, p. 36 ss.
- FONTAINE, J., *Naissance de la poésie dans l’occident chretien. Esquisse d’une histoire de la poésie latine chretienne du IIIe au VIIe siècle. Études Augustiniennes*, Paris, 1981. (Capítulo IV: “Le débuts de l’épopée biblique: L’Evangile selon Iuventus”, pp. 67-80).
- FONTAINE, J., “Dominus lucis. Un titre singulier du Christ dans le dernier vers de Iuventus”, en E. LUCCEHESSI y H. D. SAFREY (eds.) 9, *Memorial de André-Jean Festugiere. Antiquité païenne et chrétienne*, Ginebra, 1984, pp. 131-141.
- FONTAINE, J., *Le monde latin antique et la Bible. Bible de tous los temps*, Paris, 1985. (El capítulo de Jean-Louis Charlet, “Les paraphrases poétiques de la Bible. pp. 631-643).

- FONTAINE, J., "Hispania II (Literaturgeschichtlich)", *Reallexicon für Antike und Christentum* 15 1991, p. 647-687.
- FONTANINO, I., *Justi Fontanini Forojuliensis De Antiquitatibus Hortae Coloniae Etruscorum libri tres. Ubi praeter historiam Hortanam alia non pauca res Romanas, Italiasque illustrantia proferuntur. Cum figuris aeri incis. Et gemina Appendice monumentorum ex codicibus potissimum Vaticanis: in quibus eminet genuinum Decretum Sancti Gelasi I. Pont. Max. Editio tertia aucta & recognita. Romae. Ex typographia Rocchi Bernabó ad Forum Sciarrae. Prostat apud Pagliarinos Bibliopolas. MDCCXXIII. Praesidium Permisso. Ex Bibl. Ios. Ren. Card. Imperialis. 1723.*
- FORCE, P., "Encore les incises de Matthieu!", *Bulletin de littérature ecclésiastique* 94, 1993, pp. 315-328.
- FORCELLINI AEGIDO, *Lexicon totius latinitatis*, Bologna, 1965.
- FRANK, G. "Vossianus 986 and Reginensis 333", *American Journal Philology* 44, 1923, pp. 67 - 71.
- FRÍAS, L., *Historia de la Compañía de Jesús en su Asistencia moderna de España* (2 vols.), Madrid, 1923.
- FUHRMANN, M., *Rom in der Spätantike. Porträt einer Epoche*, Munich y Zurich, 1994. (cap. 'Bibelepik des 4. Jahrhunderts', pp. 217-221.)
- FULGENTIUS, *Auctores Mythographi Latini C. J. Hyginus, Fab. Planciad. Fulgentius, Lactantius Placidus, Albricus Philosophus cum integris commentariis Jacobi Micylli, Joannis Schefferi, et Thomae Munckeri, quibus adcedunt Thomae Wopkensii emendationes ad coniecturae curante Augustino van Staveren. Apud Lugd. Bat. Samuelen Luchtmans, Amstelaed. J. Wetstenium et G. Smith, 1742. 2 vols.*
- GALLEGO MOYA, E. (b), "Las ediciones de Juvenco en Arévalo", *Humanismo y Pervivencia del mundo clásico II, 2. Homenaje al Profesor Luis Gil*, (1996), Alcañiz (Cádiz), 1997, pp. 495-501.
- GALLEGO MOYA, E.(a), "Humanismo y Bibliotecas: F. Arévalo", en *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León, 1998, pp. 349-356.
- GALLEGO MOYA, E., (b) "Prudencio en la *Hymnodia Hispanica* de F. Arévalo", en *Corolla Complutensis. Homenaje al prof. S. Lasso de la Vega*, 1998, Madrid, pp. 701-707.
- GALLEGO MOYA, E. (c), "F. Arévalo y las correcciones al texto de Prudencio", *Myrtia* 13, 1998, pp. 177-186.
- GALLEGO MOYA, E. (d), *F. Arévalo como Editor de Textos cristianos: La Hymnodia Hispanica*. Tesis Doctorales 98, 1998, Murcia.
- GALLEGO MOYA, E. (a), "Cuestiones métricas y prosódicas en el comentario de F. Arévalo a la edición de Juvenco" en *Actas del IX Congreso Español de Estudios Clásicos. Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid 1999, pp. 117-120.
- GALLEGO MOYA, E. (b) "La simbología de la luz en los himnos de F. Arévalo" en *La Filología Latina hoy. Actualización y perspectivas.*, vol.II, 1999, Madrid, pp. 969-973.
- GALLEGO MOYA, E. (c) "Características prosódicas de la poesía de Prudencio. Aportaciones de F.Arévalo", en *Estudios de Métrica Latina*, 1999, Granada, pp. 409-423.
- GALLEGO MOYA, E., "Aportaciones de Faustino Arévalo a la teoría de los himnos cristianos", *Faventia* 21-22, 2000, pp. 111-120.
- GALLEGO MOYA, E. (a) "Un himno mozárabe a los santos mártires Justo y Pástor en la *Hymnodia Hispanica* de F. Arévalo", en Domínguez García, M. *et alii*. 2002

- GALLEGO MOYA, E. (b) “Acercamiento a la bibliografía del jesuita Faustino Arévalo (1747-1824)” en Giménez López. (ed.) *Y en el tercero perecerán. Gloria, caída y exilio de los jesuitas españoles en el S. XVIII*. (Estudios en homenaje al Padre Miguel Batllori i Munné). Alicante, 2002, pp. 611-637.
- GALLANDIO, C. *Vetti Aquilini Iuveni hispani presbyteri Historiae evangelicae libri IV. Praemittitur eiusdem Iuveni liber in Genesim, ex pervetusto codice corbeiensi, dudum in lucem erutus* A VV. CLL. Edmundo Martene & Ursino Durand BB. 1765.
- GAMS, B., *Kirchengeschichte von Spanien*, Ratibona, 1874, II, I, pp. 475-479.
- GARCÍA DE LA FUENTE, O., “Consideraciones sobre el latín tardío”, *Actas del VII Congreso de Estudios Clásicos I*, Madrid, 1989, pp. 367-382.
- GARCÍA DE LA FUENTE, O., *Introducción al latín bíblico y cristiano*, Madrid, 1990, pp. 269-270.
- GARCÍA DE LA FUENTE, O., *Latín bíblico y latín cristiano*. Madrid, 1994. pp. 385-396 y 409-410.
- GARCÍA VILLADA, Z., *Historia Eclesiástica de España*, I, 2, Madrid, 1929, pp. 147-151.
- GARCÍA VILLOSLADA, R. (ed.), *Historia de la Iglesia en España. IV. La Iglesia en la España de los siglos XVII y XVIII*, Madrid, 1979.
- GASTIUS, Io., *Opera poetarum christianorum quorundam utilisima [videlicet Coelii Sedulii APschale opus cum commentariis Aelii Antonii Nebrissensis et Iuveni Historia Evangelica cum commentariis Jodoci Badii. Edidit Joannes Gastius]*..., Basilea, apud W. Westhemerum, 1545.
- GEBSER, A.R., *Cai Vettii Aquilini Iuveni presbyteri Hispani opera omnia*, en *Bibliotheca Latina poetarum veterum christianorum*, vol 1, Jena, 1827.
- GIL, L. “Humanismo español en el siglo XVI”, *Actas del III Congreso EECC*, Madrid 1968.
- GIL, L. *Panorama social del Humanismo español*, Madrid, 1981.
- GNILKA, Chr. “*Palestra bei Prudentius*”, *Illinois Classical Studies* 14, 1989, pp. 365-382.
- GREGORIO TOURS, *Gregorii Turonensis Opera. Ediderunt W. Arndt et Br. Krusch. Pars I. Historia Francorum. Hannoverae, 1884. MGH*, vol. 16.
- GRONOVIO, *Johannis Frederici Gronovii Observatorum in Scriptoribus Ecclesiasticis, qui tamen passim & aequales illis & vetustiores utriusque linguae auctores interpositi & illustrantur & emendantur, Monobiblos, Daventriae, 1651*.
- HANEL, G.F. (ed.), *Catalogi librorum manuscriptorum*, Nueva York, 1976, p. 18 ss.
- HANSSON, N., *Textkritisches zu Iuencus, mit vollständigem Index verborum*, Lund, 1950.
- HARDUINO, *Caii Plinii Secundi Historiae Naturalis libri XXXVII quos interpretatione et notis illustravit Ioannes Harduinus e societate Iesu, iussu Regis Christianissimi Ludovici Magni, in usum serenissimi delphini. Editio altera emendatior & auctior. 3 vol. Parisiis : typis Antonii Urbani Coustelier, 1723*.
- HATFIELD, J. T., *A Study of Iuencus*, Bonn, 1890.
- HAUPT, M., “Coniectanea”, *Hermes* 8, Vaduz, 1963 [=Wiesbaden, 1874¹], pp. 241-256
- HAYMONE, *Haymonis episcopi Halberstattensis commentariorum in Apocalypsim beati Iohannis libri septem iam primum in lucem editi & ad multorum scriptorum codicum fidem castigati. Parisiis, apud Oudin Petit via ad Divum Iacobum sub lilio aureo, 1540*.
- HAVET, L., *La lengua latina en su aspecto prosódico*. Madrid, 1971.
- HEINSDORFF, C., *Christus, Nikodemus und die Samaritanerin bei Iuencus*. Berlín-Nueva York, 2003.

- HELENE, M., "A minor Virgil" *The Classical Bulletin* 15, 1939-1938, pp. 57-59.
- HERRERO LLORENTE, V. J., "Lucano en la literatura hispanolatina", *Emérita* 27, 1959, pp. 19 - 52.
- HERTLING, L., *Historia de la Iglesia*, Barcelona, 1968.
- HERZOG, R., *Die Bibelepik der lateinischen Spätantike, Formengeschichte einer erbaulichen Gattung I*, Munich, 1975. (Cf. FONTAINE, J., en *Latomus* 38, 1979, p. 724 ss.).
- HERZOG, R.- LEBRECHT SCHMIDT, P., *Nouvelle histoire de la littérature latine*, 1993.
- HERZOG, Sch., *Handbuch der Lateinischen Literatur der Antike*. Munich, 1989. pp. 331-337, (parágrafo 561).
- HAGENDAHL, H., "Von Tertullian zu Cassiodor", 1983, Hb. Der lat. Lit. Der Antike V, 1988, pp. 331-336.
- HEINSDORFF, Cornel: *Christus, Nikodemus und die Samaritaner bei Juvenius*, Walter de Gruyter & Co., Berlin 2003.
- HILARIO, *Opera complura sancti Hylarii episcopi serie coimpressa ... Parrhisiis, in edibus Ascensianis*, 1510.
- HILARIO, *Opera per Erasmum Roterodamum emendata. Typis Frobenianis*. 1523.
- HILARIO, *D. Hilarii ... lucubrationes quotquot extant olim per Aes. Erasmum Rot. ... emendatae ... recognitae ... Basileae, in off. Frobeniana*, 1535.
- HILARIO, *Divi Hilarii ... quotquot extant opera ... Parisiis, ap. Sed. Nevellium*, 1572.
- HILARIO, *Divi Hilarii Pictavorum episcopi, quotquot extant opera ... Parisiis [s. d.]* 1605.
- HILARIO, *Hilarii quotquot extant opera, Parisiis, Soc. Typ. Librorum officii ecclesiastici*, 1652.
- HILARIO, *Sancti Hilarii Pictavensis episcopi opera omnia juxta editionem monachorum ordinis Sancti Benedicti e congregatione S. Mauri et omnes alias inter se collatas, reproducta, emendata, singulariter aucta*. (2 vols.) Parisiis, 1844 - 1845). [= PL 9, 10]
- HILHORST, A., "The Cleansing of the Temple (John 2, 13-25) in Juvenius and Nonnus" en BOEFT, J. DEN / HILHORST, A. (Hrsg.), *Early Christian Poetry. A Collection of Essays=Supplements to Vigiliae Christianae* 22 (Leiden/New York/Köln 1993) pp. 61-76.
- HINCMARUS, *Hincmari Archiepiscopi Remensis Opera; duos in tomos digesta. Cura et studio Iacobi Sirmondi Societatis Iesu, tomus prior (1645), tomus posterior (1645), Lutetiae Parisiorum*, 1645.
- HOFMANN, H., "Überlegungen zu einer Theorie der Nichtchristlichen Epik der lateinischen Spätantike", *Philologus* 132, 1988, pp. 101-159.
- HORACIO, *Quinti Horatii Flacci carmina. Epodi*. Edidit D. R. Shackleton Bailey, 1995, Teubner.
- HUDSON-WILLIAMS, A., "Virgil and the Christian latin Poets", *Proc. Virg. Soc.* 6, 1966-67, pp. 11-21.
- HUEMER, J., "Kritische Beiträge zur *historia evangelica* des Juvenius", *Wiener Studien* 2, 1880, pp. 81 - 112.
- HUEMER, J. *Gai Iuvenci Evangeliorum libri quattuor*, CSEL 24, Nueva York - Londres, 1968 [Praga-Viena - Leipzig, 1891¹].
- HYGINO, *Hyginus mythographus. Fabulae*. Edidit P. K. Marshall, 1993, pp. 15 - 200, Teubner. JAMBlico. *Iamblichi De Vita Pythagorica Liber, ad fidem codicis florentini recensuit Augustus Nauck. Accedit epimetrum De Pythagorae aureo carmine. Petropoli*, 1884.

- S. IGNACIO, *Usuardi Martyrologium, ex recensione R. P. Sollerii, et ad editionem Benedictinam collatum. Praemittuntur Sancti Adonis opera, ad fidem editionum Rosweidi, Mabillonii, etc., recognita et expressa.* 1852. [= PL, 123].
- ISCANUS, *Dictys Cretensis et Dares Phrygius de bello et exidio Troiae... cum interpretatione Annae Daceriae; accedunt in hac nova editione notae variorum integrae, nec non Iosephus Iscanus; cum notis Sam. Dresemii; numismatibus et gemmis, historiam illustrantibus exornabit Lud. Smids, M.D.; dissertationem de Dictye Cretensi praefixit Jac. Perizonius, Amstelaedami : apud Georgium Gallet, 1702.*
- ITALO LANA, *Storia della Civiltà letteraria Greca e latina.* Turín, 1998.
- JIRI SUBRT, "Jesús and Aeneas", *Listy Filologické 116*, 1993, pp. 10-17.
- JIMÉNEZ DELGADO, J., "Juvenco en el Códice Matritense 10.029", *Helmántica 59-60*, 1968, pp. 277-332.
- JOECHERS Ch. G. *Allgemeines Gelehrten-Lexicon*, Hildesheim, 1981.
- JUVENAL, *Decimi Iunii Iuuenalis Saturae.* Edidit J. Willis, 1997, Teubner.
- KALLOT, E., *Doctrines et figures humanistes*, París 1963.
- KARTSCHOKE, D. *Bibeldichtung. Studien zur Bibelparaphrase von Juvenus bis Otfrid von Weissenburg*, Munich, 1975.
- KIEVITS, H.H., *Ad Iuveni Evangeliorum librum primum commentarius exegeticus*, Groninga, 1940.
- KIRSCH, W., "Altes und Neues im lateinischen Epos des 4-6. Jahrhunderts", *Klio 60*, 1978, pp. 389-396.
- KIRSCH, W. "Strukturwandel im lateinischen Epos des 4.-6. Jahrhunderts", *Philologus 123*, 1979, pp. 38-53.
- KNAPPITSCH, A., *C. Vetti Aquilini Iuveni Evangeliorum libri quattuor*, 4 vols., Graz, 1910 – 1913.
- KORN, O., *Beiträge zur Kritik der "Historia evangelica" des Juvenus. I.: Die Handschriften der "Historia evangelica" in Danzig, Rom und Wolfenbüttel*, Danzig - Leipzig, 1870.
- LABBEUS, Ph., *Philippi Labbe, biturici, societatis Iesu theologi, De Scriptoribus Ecclesiasticis, quos attigit Eminentiss. S. R. E. Card. Robertus Bellarminus Philologica et Historica Dissertatio : in qua plurima, cum ad Historiam, Chronologiam, Criticamque Ecclesiasticam spectantia explicantur ; tum aliorum, praesertim Haeticorum, Riveti, Coci, Perkinsii, Tossani, Gerhardi, Aubertini, Hottingeri, Maresii, &c. errata castigantur. Duobus tomis. Parisiis, apud Sebastianum Cramoisy, 1660.*
- LABBEUS, Ph., *Conciliorum Generalium Nation. Provinc. Dioces. Cum Vitis epistolisque rom. Pontificum, Historica Synopsis; amplissimae collectionis, quae singulari studio XIV aut XV tomis paratur, prima delineatio. Proponente, atque ad symbolam invitante omnes per orbem eruditos, Philippo Labbe, Biturico, Societatis Iesu Theologo. Lutetiae Parisiorum, sumptibus Societatis Typographicae librorum ecclesiasticorum iussu Regis constitutae.* 1651.
- LABBEUS, Ph., *Nova Bibliotheca mss. librorum sive specimen antiquarum lectionum latinarum et graecarum, in quatuor partes tributatum, cum coronide duplici, poetica et libraria, ac supplementis decem. Parisiis, apud Ioannem Henault, 1653.*
- LABRIOLLE, P., *Histoire de la Litterature Latine Chrétienne*, París, 1947. pp. 465-474.
- LACTANCIO PLACIDO. Escolios de Lactancio Placido a la *Tebaida* de Estacio. *Lactantii Placidi qui dicitur Commentarios in Statii Thebaida et Commentarium in Achilleida recensuit Ricardus Jahnke, Lipsiae, 1898.*

- LACTANCIO PLACIDO L. *Caeli Firmiani Lactanti Opera omnia accedunt carmina eius quae feruntur. Recensuit Samuel Brandt et Georgius Laubman.* Viena, 1893. CSEL, 27.
- LAGANA, F. *Giovenco*, Catania, 1947.
- LAMALLEE, E., “Arévalo, Faustino”, en *Enciclopedia Cattolica*, t. I, 1948, pp.1859-1860.
- LAMYUS B., *Commentarius Harmoniam sive concordiam quatuor evangelistarum.* París, 1699.
- LAPIDGE, M. *Anglo – Latin Literatur I. 600 – 899*, Cambridge, 1996.
- LAUSBERG, H., *Elementos de retórica literaria*, Madrid 1975.
- LECLERCQ, Dom. H., *L’Espagne Chretienne*, París, 1906, pp. 127-130.
- LEIMBACH, K. L., “Juvencus”, *Realencyclopädie für protestantische Theologie und Kirche* (3. Auflage), 9, 1901, pp. 662-664.
- S. LEON, *Sancti Leonis Magni Romani Pontificis Opera Omnia, post Paschasii Quesnelli recensionem, curantibus Petro et Hieronymo fratribus Balleriniis*, 1865. [= PL, 54].
- LESKY, E., “Blindheit”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 2, 1954, pp. 433-446.
- LIDA DE MALKIEL, M. R., *La tradición clásica en España*, Barcelona, 1985.
- LÖFSTED, E., *Late latin*, Oslo, 1959.
- LONGPRÉ, A., “Aspects de métrique et de prosodie chez Juvencus”, *Phoenix* 29, 1975, pp. 128-138.
- LONGPRÉ, A. “L’étude e l’exametre de Venantius Fortunatus”, *Cahiers des Etudes Anciennes* 5, 1976, pp. 45-58.
- LORENZANA, SS. PP. *Toletanorum quotquot extant opera nunc primum simul edita, ad codices mss. recognita, nonnullis notis illustrata, atque in duos tomos distributa. Tomus primus Montani, S. Eugenii III et S. Ildephonsi Toletanae ecclesiae praesulum opuscula, epistolas, fragmentaque complectens. Opera, auctoritate, et expensis excellentissimi Domini Francisci De Lorenzana, Archiepiscopi Toletani, Hispaniarum Primatis. Matriti 1782. Apud Ioachimum Ibarra S. C. R. M. et dignitatis archiep. Tolet. Typogr. Regio Permissu. (Casanatense C. x. 20 - 21). Tomus secundus. Sancti Iuliani toletani Antistitis, et Sancti Eulogii Cordubensis Martyris, electi archiepiscopi toletani, opuscula, epistolas, fragmentaque complectens. Matriti, 1785.*
- LORENZO, J., “Aportaciones al estudio del latín de los cristianos”, *Emérita* 44, 1976, pp. 357-371.
- LUCANO, *Marci Annaei Lucani Bellum civile (Pharsalia)*. ed. D. R. Shackleton – Baily, 1988, Teubner.
- LUCRECIO, *Titi Lucretii Cari De rerum natura*. Edidit J. Martin, 1969, Teubner
- LUENGO, M., *Diario de la expulsión de los jesuitas de los dominios del Rey de España, al principio de sola la provincia de Castilla la Vieja, después más en general de toda la Compañía, aunque siempre con mayor particularidad de la dicha provincia de Castilla.* XLIX tom., LXIII vols., 1767-1815.
- MABILLONIUS, J., *Veterum Analectorum tomus I complectens varia fragmenta & epistola scriptorum ecclesiasticorum, tam prosa, quam metro, hactenus inedita. Cum adnotationibus & aliquot disquisitionibus Domni Johannis Mabillonii, presbyteri ac Monachi Ord. S. Benedicti è cong. S. Mauri. Lutetiae Parisiorum, apud Ludovicum Billaine, in Palatio Regio.*1675.
- MABILLONIUS, J., *De Re Diplomatica libri VI. In quibus quidquid ad veterum instrumentorum antiquitatem, materiam, scripturam & stilum; quidquid ad sigilla, monogrammata, subscriptiones, ac notas chronologicas; quidquid inde ad antiquariam,*

- historicam, forensemque disciplinam pertinet, explicatur & illustratur. Accedunt commentarius de antiquis Regum Francorum Palatii. Veterum scripturarum varian specimina, tabulis LX comprehensa. Nova ducentorum, & amplius, monumentorum collectio. Opera & studio Domni Johannis Mabillon, Presbyteri ac Monachi Ordinis S. Benedictini è Congregatione S. Mauri. Luteciae Parisiorum, sumtibus Ludovici Billaine. 1681.*
- MABILLONIUS, J., *Sanctorum Ordinis S. Benedicti in saeculorum classes distributa saeculum V. Quod est ab anno christi CM. ad M. Colligere coepit Domnus Lucas D'Achery, Congreg. S. Mauri Monachus; D. Johannes Mabillon & D. Theodericus Ruinart, eiusdem Congreg. illustrarunt, edideruntque cum indicibus necessariis. Luteciae Parisiorum. APUD VIDUAM Edmundi Martin, Johannem Boudout, anno 1685. Vita Sancti Dunstani Archiepiscopi Cantuariensis. Auctore Osberno cantuariensi monacho saeculo XI. 1685.*
- MABILLONIUS, J., *Acta Sanctorum Ordinis S. Benedicti in saeculorum classes distributa saeculum VI. Quod est ab anno christi M. ad MC. Colligere coepit Domnus Lucas D'Achery, Congreg. S. Mauri Monachus; D. Johannes Mabillon & D. Theodericus Ruinart, eiusdem Congreg. illustrarunt, edideruntque cum indicibus necessariis. Pars secunda. Luteciae Parisiorum. Sumtibus Caroli Robustei. 1701. Vita S. Adalberonis Episcopi Herbipolensis auctore monacho Lambacensi.*
- MABILLONIUS, J., *Anales ordinis S. Benedictini occidentalium monachorum patriarchae. In quibus non modo res monasticae, sed etiam ecclesiasticae historia non minima pars continetur. Auctore Domno Johanne Mabillon, presbytero & monacho eiusdem ordinis e congregatione S. Mauri. Luteciae Parisiorum, 1703.*
- MCKEE, H., *The Cambridge Juvencus manuscript glossed in Latin, Old Welsh, and Old Irish: text and commentary. Aberystwyth, 2000. (Codex Cantabrigiensis Ff. 4. 42)*
- MC KINLAY, A. D., *Arator: the Codices, Cambridge, 1942.*
- MACROBIO. *Macrobii Ambrosii Theodosii Saturnalia.* Edidit J. Willis, 1970, Teubner.
- MADOZ, J. (a), "Ovidio en los Santos Padres españoles", *Estudios Eclesiásticos* 23, 1949, pp. 233-238.
- MADOZ, J. (b)., "Juvenco", en *Historia General de las Literaturas Hispánicas, I*, Barcelona, 1949, pp. 91-95.
- MADOZ, J. *Segundo decenio de estudios sobre la Patrística española (1941-1950)*, Madrid, 1951, pp. 37-39.
- M. MAITTAIRE, *Opera et fragmenta veterum poetarum latinorum profanorum et ecclesiasticorum*, vol. 2. Londini, apud J. Nicholson, B. Tokke, & J. Tonson. 1713.
- MANILIO, *Marci Manilii Astronomica.* Edidit G. P. Goold, 1985, Teubner.
- MANITIUS, M., *Handschriften antiker Autoren in Mittelalterlichen Bibliothekskatalogen*, Leipzig, 1935.
- MANITIUS, M., "Zu Iuvenus und Prudencius, *Rhein.Museum für Philologie* 45, 1890, pp. 485-91.
- MANUAL BIBLICO, *Manuale biblicum sive Enchiridion S. S. Scripturae à Catholicae Apostolicae veteris Ecclesiae Patribus compendiatum, & nunc primum ex vetustis membranis MSS collectum, & dicatum. Venerabile ac Religioso Patri D. Ioanni Myntzenbergio priori carmelitanum in conventu Francofurdiano, 1610. Francofurti, apud Egenolphum Emmelium.*
- MARCH, J. M., *El restaurador de la Compañía de Jesús, Beato José Pignatelli y su tiempo*, Barcelona, 1949.

- MARCHESI, CONCETTO, *Storia della letteratura latina*, vol. II, Mesina, 1930, p. 406 ss.
- MARCIAL, *Marci Valerii Martialis Epigrammata*. Ed. D. R. Shackleton Bailey, 1990, Teubner.
- MARCIANO CAPELLA, *Martianus Capella* ed. J. WILLIS, Leipzig, Teubner, 1983
- MAROLD, C., *C. Vettii Aquilini Iuveni evangeliorum IIII*, Leipzig, 1886.
- MAROLD, C., “Über das Evangelistenbuch des Iuvenus in seinem Verhältnis zum Bibeltex”, *Zeitschrift für Wiss. Theol.* 33, 1890, pp. 329 - 341.
- MARTENE – DURAND, *Veterum scriptorum et monumentorum historicorum, dogmaticorum moralium, amplissima collectio: tomus IX, varia complectens opuscula sanctorum patrum et aliorum auctorum ecclesiasticorum. Prodiit nunc primum studio et opera domni Edmundi Martene et domni Ursini Durand, presbyterorum & monachorum Benedictinorum e Congregatione S. Mauri. Parisiis, 1733.*
- S. MARTIN. *Martini Episcopi Bracarenensis opera omnia*, (ed. Claude W. Barlow) New Haven, 1950. Y PL, vol. 72, 52c.
- MATEOS, F., “Papeles secuestrados a los jesuitas en el siglo XVIII, reunidos en Madrid”, en *Razón y fe*, 1967, pp. 527-540.
- MENCKENIUS, Jo. Burch. *Menckenii De Charlataneria Eruditorum Declamationes duae: cum notis variorum: accessit Epistola Sebastiani Stadelli ad Janum Philomusum de circumforanea literatorum vanitate, ac tandem supplementi loco in hac editione adiecta sunt N. N. Notae tumultuariae. Editio quarta ad tertiam Amstelodamensem adornata. Lucae: typis Leonardi Venturini, 1726.*
- MENÉNDEZ PELAYO, M., Edición Nacional de las obras completas de Menéndez Pelayo. *Antología de poetas líricos castellanos I*, parte 1ª: La poesía en la Edad Media, I), Santander, 1994, pp. 42-44.
- MERCATI, G., “*Il palinsesto bobbiese di Iuenco*”, en *Eis mnémen S. Lámprou. Epistropé ekdóseos tôn kataloípon S. Lámprou*, Atenas, 1935, pp. 506 - 512.
- MESTRE, A., “Religión y cultura en el siglo XVIII” y “La expulsión de los jesuitas de España” en *Historia de la Iglesia en España*, vol. IV, Madrid, 1979.
- MEURSIO, *Ioannis Meursii ad Theocriti Syracusani Poetae Idyllia Spicilegium. Eiusdem ad epigrammata notae. Lugduni Batavorum. Ex officina Ludovici Elzevirii, 1597.*
- MINUCIO FELIX. *M. Minucii Felicis Octavius. Recensuit et commentario critico instruxit Carolus Halm*. Viena, 1867
- MOHRMANN, Chr., “La langue et le style de la poésie chretienne”, *Rev. des Etudes lat.* 25, 1947, pp. 280-290.
- MOHRMANN, Chr., *Études sur le latin des chrétiens*, 4 vols. (I: *Le latin chrétien et liturgique*; II: *Le latin chrétien et médiéval*; III: *Le latin des chrétiens*; IV: *Latin chrétien et latin médiéval*), 2ª ed., Roma, 1961 - 1977. Apéndice: J. SCHRIJNEN, “*Characteristik des altchristlichen Latein*”.
- LE MOINE, St. *Varia sacra seu Sylloge variorum opusculorum graecorum ad rem ecclesiasticam spectantium cura et studio Stephani Le Moyne Theologi Leydensis qui collegit, veersiones partim addidit, & Notis, & observationibus uberioribus illustravit. Lugd. Batav. 2 vols., 1694.*
- MOLINÉ, E., *Los Padres de la Iglesia. Una guía introductoria I, II, III*. Madrid, 1982. (Tomo II p. 169. Cap. XVIII: Otros Padres de la Iglesia de Oriente y Occidente).
- MONASTERIENSIS *Opera poetarum Christianorum quorundam vtilissima, ac adolescentibus in religione uera educatis, accommodatissima. Cum indice diligentissimo.*

- Basileae, MDXLV. 1545. Coelii Sedulii presbyteri Paschale opus cum commentariis et enarrationibus luculentissimis Aelii Antonii Nebrissensis. Iuueni Hispani historia Evangelica. Index diligentissimus. (Basileae : apud Barpholomaeum VWesthemerum, MDXLI*
- MONFORTE, J., *Conocer la Biblia. Iniciación a la Sagrada Escritura*. Madrid, 1997.
- MONTFAUCONIUS, B., *Diarium Italicum sive Monumentorum veterum Bibliothecarum, musaeorum, &c. Notitiae singulares in Itinerario Italico collecta. Additis schematibus ac figuris. A R. PD. Bernardo de Montfaucon, Monacho Benedictino, Congregationis Sancti Mauri. Parisiis, apud Joannem Anisson typographiae regiae praefectum. 1702.*
- MONTFAUCONIUS, B., *Biblioteca bibliothecarum manuscriptorum nova. Ubi, quae innumeris pene Manuscriptorum Bibliothecis continentur, ad quodvis Literaturae genus spectantia & notatu digna, describuntur & indicantur. Auctore R. P. D. Bernardo de Montfaucon. Benedictino Congregationis Sancti Mauri. Parisiis, apud Briasson, 2 tom., 1739.*
- MORICCA, Umberto *Storia della letteratura latina cristiana II, 2. Il IV secolo: L'età d'oro della letteratura eclesiastica occidentale. Parte II*. Turín, 1932.
- MOSTERT, M., Ed., *The Library of Fleury: A Provisional List of Manuscripts*, Hilversum, 1989.
- MOYA DEL BAÑO, F. “Los humanistas españoles y el humanismo europeo”, *IV Simposio de Filología Clásica*, Murcia, 1990.
- MOYA DEL BAÑO, F. “Los humanistas españoles y los textos latinos: unos ejemplos” en *Gramática y comentario de autores en la tradición latina*. León, 2000, pp. 95-117.
- MUÑOZ IGLESIAS, S., *Los evangelios de la infancia III*, Madrid, 1987.
- MURATORIUS, L. A. *Antiquitates Italicae Medii Aevi, sive Dissertationes, omnia illustrantur et confirmantur ingenti copia diplomatum et chartarum veterum, nunc primum ex Archivis Italiae depromptarum, additis etiam nummis, chronicis, aliisque monumentis nunquam antea editis. Auctore Ludovico Antonio Muratorio serenissimi ducis mutinae bibliothecae prefecto. Mediolani, ex typographia Societatis Palatinae. 6 vols. (1740 vol. 3). 1773.*
- MURRU, F., “Analisi semiologica e strutturale della praefatio agli Evangeliorum libri di Giovenco”, *Wiener Studien* 14, 1980, pp. 133-151.
- NÁCAR COLUNGA, *Sagrada Biblia*. Madrid, 1947².
- NAT, P. G. Van der, “Die Praefatio der Evangelienparaphrase des Iuuenus”, en W. DEN BOER, P. G. VAN DER NAT, C. M. J. SICKING y J. C. M. VAN WIDEN (eds.), *Romanitas et Cristianitas. Studia in honorem Waszink a. d. IV kal. Nov. a. MCMLXXIII lustra complenti oblata*, Amsterdam, 1973, pp. 249-257.
- NAT, P. G. Van der, “Geister (Dämonen) C. III. Apologeten und lateinische Väter”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 9, 1976, p. 715-761.
- NATALIS, A., *Ad R. P. Natalis Alexandri Historiam Ecclesiasticam celeberrimi viri Supplementum in quo praemissa Bibliotheca selecta historiae ecclesiasticae dictionarium. Eiusdem historiae ad nostra tempora perductae cum tabulis chronologicis exhibetur. Venetiis, apud Franciscum ex Nicolao Pezzana. 1777.*
- NEBRIJA, *Opera poetarum Christianorum quorundam vtilissima, ac adolescentibus in religione uera educatis, accommodatissima. Cum indice diligentissimo. Basileae, 1545. Coelii Sedulii presbyteri Paschale opus cum commentariis et enarrationibus luculentissimis Aelii Antonii Nebrissensis. Iuueni Hispani historia Evangelica. Index diligentissimus. (Basileae : apud Barpholomaeum Westhemerum, 1541.*

- NESTLE –ALAND, *Novum Testamentum Graece et Latine*, Stuttgart, 1994.
- NESTLE, D. “Freiheit”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 8, 1972, pp. 269-306.
- NESTLER, H., *Studien über die Messiade des Juvencus*, Passau, 1910.
- NIERMEYER, J. F., *Mediae latinitatis lexicon minus*, Leiden (The Netherlands), 1976.
- NIERMEYER – KIEFT: *Mediae Latinitatis Lexicon Minus. Lexique latin médiéval – Medieval Latin Dictionary – Mittellateinisches Wörterbuch. J. F. Niermeyer & C. Van de Kieft. Édition remaniée par J. W. J. Burgers*. Leiden, 2002 (2 vol.).
- NORBERG, D., *La poésie rythmique du haut moyen âge*, *Studia latina homelsiana*, II, Estocolmo, 1954.
- NORISIUS, H., *Henrici Norisii Veronensis Augustiniani tit. S. Augustini S. R. E. Presbyteri Cardinalis et Sanctae sedis Apostolicae bibliothecarii Opera Omnia nunc primum collecta atque ordinata. Tomus Tertius, continens varia quorum elenchum post nuncupatoriam habes*. Verona, 1729.
- NORTON, M. A. “Prosography of Iuvencus”, *Folia* 4, 1950, pp. 36-42.
- OLAECHEA, R., *Las relaciones hispano-romanas en la segunda mitad del siglo XVIII*, 2 vols. Zaragoza, 1965.
- OLAECHEA, R., *El cardenal Lorenzana en Italia (1797-1804)*, León, 1981.
- OLAECHEA, R., “El cardenal Lorenzana y los ex –jesuitas (Arévalo, Masdeu, Luengo, Bolgeni). Cartas de Arévalo a Lorenzana, 1793-1796”, en *Archivum Historicum S. I.* vol. LI, 1982.
- OMEIS, MAGNUS DANIEL, *Epistola de Iuvenci, Hispani presbyteri, historia evangelica, heroico descripta carmine*. Altdorfi, 1708.
- O’NEILL Ch. E.- DOMÍNGUEZ, J. M^a., *Diccionario histórico de la Compañía de Jesús (biográfico temático)*. Roma- Madrid, 2001, p. 223.
- OPELT, I. “Die Szenerie bei Juvencus. Ein Kapitel historischer Geographie”, *Vigiliae Christianae* 29, 1975, pp. 191-207.
- OPELT, I., “Giovenco”, *Dizionario patristico e di antichità cristiane* 2, 1984, p. 1580-1582.
- OPPERMANN, H. (ed.), *Humanismus*, Darmstadt, 1977.
- ORBÁN ARPAD, P., “Die Versifikation von Lk I, 5-80 in den Evangeliorum libri quattuor des Juvencus: eine Analyse von Juvenc. I, 1-132”, *Zeitschrift für die Neutestamentliche Wissenschaft* 83, 1992, pp. 224-244.
- ORBÁN ARPAD, P. “Juvencus als Bibelexeget und als Zeuge der “Afrikanischen” Vetus-Latina-Tradition: Untersuchungen der Bergpredigt (Mt. 5, 1-48) in der Vetus Latina und in der Versifikation des Juvencus (1, 452-572)”, *Vigiliae Christianae* 49, 1995, pp. 334-352.
- OREJÓN CALVO, A., “La *Historia evangelica* de Juvenco” en *Revista Española de Estudios Bíblicos* I, 1926, pp. 3-19.
- ORIENTIO, *Orientii Carmina*. Recensuit et commentario critico instruxit Robinson Ellis, CSEL, vol 16, pp. 191 – 261.
- ORLANDIS, J. *Historia de la Iglesia I. La Iglesia Antigua y Medieval*. Madrid, 1989.
- OTERO PEREIRA, E., “Del amor y la amistad en los *Evangeliorum libri* de Juvenco”, *Mentis Amore Ligati*, Herausgegeben von B. Körkel, T. Licht, J., Wiendlocha, Heilderberg, 2001, pp. 335-345.
- LOUDIN, C., *Supplementum de Scriptoribus vel Scriptis Ecclesiasticis a Bellarmino omissis. Ad annum 1460, vel ad Artem Typographicam inventam. Collectore F. Casimiro Oudin*,

- presbytero veteris Instituti Ordinis Praemonstratensis. Parisiis, apud Antonium Dezallier, 1686.*
- OVIDIO, *Publii Ovidii Nasi Metamorphoses*, edidit W. S. Anderson, 1981, Teubner.
- OVIDIO, *Publii Ovidii Nasi Epistulae Heroidum*. Edidit R. Ehwald, 1907, Teubner.
- OXFORD, *Oxford book of Medieval Latin Verse*, Oxford, 1961.
- PAGIUS, A. *Critica Historico – Chronologica in Annales Ecclesiasticos eminentmi et reverendmi Caesaris Cardinalis Baronii, illustrissimi & reverendissimi Henrici Spondani, Appamiarum episcopi, eius Epitomatoris, ordine servato. In qua rerum naratio defenditur, illustratur, suppletur; ordo temporum corrigitur, innovatur, & periodo graeco – romana nunc primum concinnata munitur. Opus non solum Annales Ecclesiasticos, horumque Epitomen legentibus; sed etiam omnibus Antiquitatis Studiosis necessarium. Auctore R. P. Antonio Pagi, Doctore Theologo, Ordinis Minorum Convent. S. Francisci. Lutetiae Parisiorum. 1689.*
- PAGIUS, A., *Critica Historico – Chronologica in universos Annales Ecclesiasticos eminentmi et reverendmi Caesaris Cardinalis Baronii, in qua rerum naratio defenditur, illustratur, suppletur; ordo temporum corrigitur, innovatur, & periodo graeco – romana nunc primum concinnata munitur. Auctore R. P. Antonio Pagi, Doct. Theol. Ordinis Minorum Convent. S. Francisci. Opus posthumum. Non solum Annales Ecclesiasticos, horumque Epitomen legentibus; sed etiam omnibus Antiquitatis Studiosis necessarium. Accedunt Catalogi decem Veterum Summorum Pontificum hactenus inediti. Coloniae Allobrogum. Sumptibus Societatis. 4 vols. 1705.*
- PALADIO, *Palladii Rutilii Tauri Aemiliani viri inlustris. Opus Agriculturae. De Veterinaria Medicina. De Insitione*. Edidit Robert H. Rodgers, Teubner, 1975
- PALLA, R., “Aeterne in saecula in Giovenco, Praefatio 17, *Stud. Cláss. e Orient.* 26, 1977, pp. 277-282.
- PANVINIUS, O., *Onuphrii Panvinii Veronensis fratris eremitae augustiniani Fastorum Libri V a Romulo rege usque ad imp. Caesarem Carolum V Austrium Augustum, eiusdem in fastorum libros commentarii in quis infiniti variorum auctorum loci, praecipue vero Historicorum, partim exponuntur, partim emendantur, his accedit appendix in qua imperatorum & consulum ordinariorum Fasti a Caesare Dictatore usque ad Iustinianum Augustum, ab Onuphrio concinnati. M. Verrii Flacci Consularia & Triumphalia Fragmenta. M. Aurelii Cassiodori, Prosperi Aquitanici, Incerti auctoris, Marcellini comitis Chronica. In officina Sanctandreaana, 1558.*
- PASINUS, J., *Codices Manuscripti Bibliothecae Regii Taurinensis Athenaei per linguas digesti, & binas in partes distribuiti, in quarum prima Hebraei, & Graeci, in Altera Latini, Italici, & Gallici recensuerunt, & animadversionibus illustrarunt Josephus Pasinus regi a consiliis bibliothecae praeses, et moderator. Antonius Rivautella, & Franciscus Berta eiusdem bibliothecae custodes. Insertis parvis quibusdam opusculis hactenus ineditis, adjectoque in fine scriptorum, & eorum operum indice, praeter characterum specimina, & varia codicum ornamenta partim aere, partim ligno incisa. Taurini. MDCCXLIX. ex typographia regia. 1749.*
- PAULINO DE NOLA, *Sancti Pontii Meropii Paulini Nolani Carmina indices voluminum XXVIII et XXX. Recensuit et commentario critico instruxit Guilelmus de Hartel, Viena, CSEL, 30, 1999.*
- PAULINO PETRICORDIAE. *Paulini Petricordiae quae supersunt. De vita Sancti Martini Episcopi libri VI. Recensuit et commentario critico instruxit Michael Petschenig, Viena, 1888, CSEL, 16, pp. 1 – 190.*
- PAX, ELPIDIUS, “Epiphanie”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 5, 1962, pp. 832-909.

- PEDRO CRISÓLOGO. *Sancti Petri Chrysologi collectio sermonum a felice episcopo parata sermonibus extravagantibus adiectis. Cura et studio Alexandri Olivar, Turnholti, 1975*
- PENNOTTUS, *Generalis totius sacri ordinis clericorum canonicorum historia tripartita, cuius in prima parte de clericali sanctissimi P. Augustini instituto, et habitu. In secunda de origine, procurusuque totius ordinis canonicorum regularium. In tertia de Congr. Canonic. Salvatoris Lateraneii locupletissime disseritur. Gabriele Pennotto novariense ex congregatione lateranen. S. Iuliani apud Spoletum Abbate, ac theologo autore. Ad illum. ac Revmum. D. Alexandrum Ursinum S. R. E. Cardinalem. Romae, ex typographia Camerae Apostolicae, Romae 1624.*
- PÉREZ PICÓN, C., *Villagarcía de Campos. Estudio histórico-artístico, Valladolid, 1982.*
- PERSIO, *Aulus Persii Flacci Saturae. Edidit C. F. Hermann, 1881, Teubner*
- PETAVIO, *Dionysii Petavii Aurelianensis e Societate Jesu, Opus de Theologicis Dogmatibus, auctius in hac nova editione libro de Tridentini Concilii interpretatione, Libris II. Dissertationum Ecclesiasticarum, Diatriba de Potestate Consecrandi, libris VIII. De Poenitentia Publica, & Notulis. Antwerpiae, apud G. Gallet, preafectum Typogr. Amstel. Huguetanorum. 1700. (6 vol.). Tomus quintus, in quo de Incarnatione Verbi libri priores novem.*
- PETRONIO, *Arbitrer Petronii Satyrica. Edidit K. Müller, 1995, Teubner.*
- PETRUS P. JUSTUS, *Petri Paulii Iustus Specimen Observationum criticarum, in quibus varia veterum scriptorum, nec non iuris romani loca explicantur aut emendatur. Viennae, 1765.*
- PETSCHENIG, M., “Zur latinität des Iuvenus” en *Archiv. für lat. Lexicogr. und Gramatik*, t. 6, 1889, p. 267ss.
- PEZIUS, *Scriptores Rerum Austriacarum veteres ac genuini, ... Edidit, et necessariis notis, obseruationibus, et animaduersionibus illustravit R. D. P. Hieronymus Pez, Lipsiae, (3 vols), 1725.*
- PEZIUS *Thesaurus Anecdotorum Novissimus, seu Veterum Monumentorum, praecipue ecclesiasticorum, ex Germanicis potissimum bibliothecis adornata collectio recentissima. A. R. P. Bernardo Pezio, Benedictino & Bibliotecario Mellicensi, operam & studium. Cum consensu superiorum. Augustae Vindelicorum & Graecii, anno 1721, (4 vols.) 1721 – 1723.*
- PFEIFFER, R., *Historia de la Filología Clásica, Madrid, 1981.*
- PITRA, *Spicilegium solesmense complectens sanctorum patrum scriptorumque ecclesiasticorum anecdota hactenus opera selecta e graecis orientalibusque et latinis codicibus publici iuris París, 1852, p.171-258. (Esta obra se adjudica hoy día al escritor galo Cipriano, que imitó a Juvenco. Cf. C. PEIPER, Cypriani Galli poetae Heptateuchos, Viena, 1891, (CSEL., vol. 23)*
- PL = *Patrologiae cursus completus, Series latina, accurante J. P. Migne, CCXXI tom., Parisiis. (1844 – 1864).*
- PLINIO. *Caii Plinii Secundi Naturalis Historia. Edidit L. Ian – C. Mayhoff, 1892 – 1909. Teubner.*
- POELMANN, T. *Iuenci Hispani Evangelicae Historiae libri IIII, Basilea, 1520 [=Marburg, 1537].*
- POINSOTTE, J. M., *Juvenus et Israël. La représentation des Juifs dans le premier poème latin chrétien, París, 1979.*
- POLGÁR, L., *Bibliographie sur l'Histoire de la Compagnie de Jesús 1901-1980, 3 vol., Roma, 1990.*

- PORFIRION, *Pomponi Porfyronis Commentum in Horatium Flaccum. Recensuit Alfred Holder. Hildesheim, 1967.*
- PROBA, *Val. Faltonia Proba, centonum poetria. Ex collectione omnium poetarum, etc. Pisauri, cusa 1766. [= PL, 19, 802 – 817].*
- PROFESORES DE SALAMANCA (eds.), *Biblia comentada I. Pentateuco.* Madrid, 1960.
- PROFESORES DE SALAMANCA (eds.), *Sagrada Biblia. Pentateuco,* Pamplona, 1997.
- QUADLBAUER, F., “Zur Invocatio des Iuvenus (praef. 25-27)”, *Grazer Beiträge* 2, 1974, pp. 185-212.
- QUINTILIANO. *Marcus Fabius Quintilianus Institutio Oratoria.* Ed. L. Radermacher – V. Buchheit, 1971, Teubner.
- PS. QUINTILIANO. *Declamationes XIX maiores Quintiliano falso ascriptae.* Ed. L. Hakanson, 1982, Teubner.
- RABY, F. J. E., *A History of Latin Poetry from the Beginnings to the Close of the Middle Ages,* Oxford, 1953², pp. 11-21.
- ENRIQUE A. RAMOS JURADO: *Jámblico. Vida Pitagórica.* Traducción, introducción y notas de Enrique A. Ramos Jurado, Madrid, 1991.
- RAN, EDWARD KENNARD, *Founders of the Middle Ages.* New York 1957 [=1928], pp. 196-198 y 201.
- RATKOWITSCH, Chr., “Vergils Seesturm bei Iuvenus und Sedulius”, *Jahrbuch für Antike und Christentum* 29, 1986, pp. 40-58.
- RATKOWITSCH, Chr., “Besprechung v. Springer, Gospel as Epic”, *Jahrbuch für Antike und Christentum* 32, 1989, pp. 197-203.
- REIMARUS, *De vita et scriptis Io. Alberti Fabricii. Hamburgi, 1737.*
- REUSCH, E. *C. Vetti Aquilini Iuveni, Hispani presbyteri, historiae evangelicae libri III,* Frankfurt - Leipzig, 1710.
- RÍO, E. del, *Villagarcía de Campos,* 1977, Valladolid.
- RIZZO, S., *Il lessico filologico degli umanisti,* Roma, 1984 [=1973¹].
- ROA, *Martini de Roa Cordubensis ex Societate Iesu, Singularium Locorum ac rerum libri V in quibus cum ex sacris tum ex humanis litteris multa ex gentium, hebraeorumque moribus explicantur. Ad D. Petrum Fernandez de Corduba, Marchionem de Priego, &c. Cum privilegio. Cordubae, ex officina Andreae Barrera, 1600.*
- ROCCA, A., *Bibliothecae Theologicae et Scripturalis Epitome sive Index. Ordine Alphabetico digestus ad promptius inveniendā & facilius intelligendā quae in Scripturam sacram a Doctoribus sanctis, & a praecipuis aliquot Theologis elucubrata sunt. Adiectus ist in super Catalogus Alphabetico item ordine concinnatus, Scriptores omnes, qui in Biblia aliquid umquam ediderunt, comprehendens. Auctore Fratре Angelo Roccha a Camerino, in sacra Theologia Magistro, Ord. Erem. S. Augustini. Ad Clementem VIII Pont. Max. Romae, ex typographia Dominici Basae. 1594.*
- ROBERTS, M. J., *The Hexameter Paraphrase in Late Antiquity: Origins and Applications, Biblical Epic and rhetorical paraphrase in late Antiquity,* Liverpool, 1985.
- ROCCA, A., *Bibliothecae Theologicae et Scripturalis Epitome sive Index. Ordine Alphabetico digestus ad promptius inveniendā & facilius intelligendā quae in Scripturam sacram a Doctoribus sanctis, & a praecipuis aliquot Theologis elucubrata sunt. Adiectus ist in super Catalogus Alphabetico item ordine concinnatus, Scriptores omnes, qui in Biblia aliquid umquam ediderunt, comprehendens. Auctore Fratре Angelo Roccha a Camerino,*

- in sacra Theologia Magistro, Ord. Erem. S. Augustini. Ad Clementem VIII Pont. Max. Romae, ex typographia Dominici Basae. 1594.*
- RODRÍGUEZ HEVIA, V., “Las fórmulas de transición en Juvenco”, *Stud. Phil. Salm.* 5, 1980, pp. 255-271.
- ROLLINS STEPHEN, J., *The Parables in Juvencus Evangeliorum libri IV*, Liverpool, 1984.
- ROSTAGNI, A., *Storia della letteratura latina III, parte seconda: dai Flavi al principio del secolo V*, Turín, 1964, pp. 410-412.
- RÖTTGER, W., *Studien zur Lichmotivik bei Juvencus*. Münster: Aschendorff, 1996.
- RUBIO, D. *Classical Scholarship in Spain*, Washinton D.C., 1934.
- RUTILIO, *Rutilius Claudianus Namatianus De Reditu suo*. Ed. P. Van de Woestijne, Antwerpen 1936.
- SABATIER, P. *Bibliorum Sacrorum latinae versiones antiquae, seu Vetus Italica, et caeterae quaecunque in codicibus mss. & antiquorum libris reperiri potuerunt. Quae cum Vulgata Latina, & cum textu graeco comparantur. Opera et studio D. Petri Sabatier. Remis, 1743, vol. 3.*
- SABBADINI, R. *Il metodo degli umanisti*, Roma 1975 [=ed. F. Le Monier 1922].
- SAHAN, TH. J. “Arévalo Faustino”, en *The Catholic Enciclopedia*, t. I, 1907, pp. 701-702.
- SALVATORE, A. - SALVATORE, A. *Storia della letteratura latina*, Nápoles, 1972, p. 642.
- SANDAY, W. “Recent publications dealing with the Latin Fathers”, *Classical Review* 6 1892, pp. 48-50.
- SANDERS, A., *Bibliotheca Belgica Manuscripta, sive Elenchus univesalis codicum mss. in celebrioribus Belgii, canobiis, ecclesiis, urbium, ac privatorum hominum Bibliothecis adhuc latentium. Collegit illum, et edidit Antonius Sanderus iprensis ecclesiae canonicus et scholasticus. Insulis, ex officina Tussani le Clercq, sub signo S. Ignatii, anno 1641. Bibliothecae Belgicae Manuscriptae Pars secunda. Collegit et usui publico donavit Antonius Sanderus, Iprensis ecclesiae canonicus & scholasticus. Insulis, apud Toussanum le Clercq sub signo S. Ignatii. 1644.*
- SALOMON DE CONSTANTIA, *Salomon Constantiensis Episcopus. Versus ad Dadonem Episcopum*. [=PL, 132, pp. 561 – 575].
- SANTORELLI, P., “Nota a Giovenco IV 809”, *Ann. Fac. Lett. Nap.* 29, 1986-87, pp. 17-20.
- SAVARON, *Caii Sollii Apollinaris Sidonii... opera. Io. Savaronis studio et diligentia ... multo quam antea castigatius recognovit, & librorum commentarium adiecit, Parisiis, In Officina Plantiniana: apud Hadrianum Perrier, 1599.*
- SCHANZ, M., *Geschichte der römischen Literatur*, IV, I, Munich, 1914, pp. 209-212.
- SCHICHO, J. C., *Vetius Aquilinus Juvencus. Untersuchungen zur poetischen Kunst der resten christlichen Epikers*, Graz, 1987.
- SCHOLIA LUCANO, *Supplementum adnotationum super Lucanum. Edidit G. A. Cavajoni. 2 vol. Milano, 1979.*
- SCHOLIA HORACIO, *Scholia Horatiana Acronis et Porphyriionis ad optimos quosque libros atque ex ingenio emendavit constituit auxit Ferdinandus Hauthal. 2 vol. Berolini, 1864.*
- SERVIO. *Servii grammatici qui feruntur in Vergilii carmina commentarii. Recensuerunt Georgius Thilo et Hermannus Hagen, Lipsiae, 1881, 3 vol.*
- SIDONIO. *Sidonius Poems and Letters with an english translation, introduction, and notes by W. B. Anderson, in two volumes, London, 1963.*
- SIERRA, L., *El cardenal Lorenzana y la Ilustración. I. Madrid, 1975.*

- SILIO ITALICO, *Tiberii C. A. Sili Italici Punica*. Edidit J. Delz, 1987, Teubner.
- SIMÓN DÍAZ, J., *Bibliografía de la literatura hispánica vol. V, siglos XVI y XVII*, Madrid, 1973².
- SIMONETTI ABBOLITO, G., “Osservazioni su alcuni procedimenti compositivi della técnica parafrastica di Giovenco”, *Orpheus* 6, 1985, pp. 304-324.
- SIMONETTI ABBOLITO, G., “I termini tecnici nella parafrasi di Giovenco”, *Orpheus* 7, 1986, pp. 53-84.
- SIMONETTI, M., *Letteratura cristiana antica graeca e latina*, Florencia, 1969.
- SIRMONDUS, Jac., *Iacobi Sirmondi soc. Jesu presbyteri Opera Varia nunc primum collecta, ex ipsius schedis emendatiora, notis posthumis, epistolis, et opusculis aliquibus auctiora. Accedunt S. Theodosi Studitae epistolae, aliaque scripta dogmatica, nunquam antea graece vulgata, pleraque Sirmondo interprete. Parisiis, e typographia regia*. 5 vols. 1696.
- SIRMONDUS, Jac., *Iacobi Sirmondi soc. Jesu presbyteri Opera Varia nunc primum collecta, ex ipsius schedis emendatiora, notis posthumis, epistolis, et opusculis aliquibus auctiora. Accedunt S. Theodosi Studitae epistolae, aliaque scripta dogmatica, nunquam antea graece vulgata, pleraque Sirmondo interprete. Parisiis, e typographia regia*. (5 vols.), 1696.
- SOTOMAYOR, M., *La Iglesia en la España romana y visigoda (=Historia de Iglesia en España I)*, Madrid, 1979, pp. 314-318.
- SPEYER, W., “Gottesfeind”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 11, 1989, p. 996- 1043.
- SPIRGARN, J. E., *A History of Literary Criticism in the Renaissance*, New York, 1925⁵[=1899].
- SPRINGER, CARL P. E., *The Gospel as Epic in Late Antiquity. The ‘Carmen Paschale’ of Sedulius* Leiden/New York/Kobenhavn/Köln, 1988, pp. 53-55, pp. 121-127 v. passim.
- SPRINGER, CARL P. E., *The manuscript of Sedulius. A provisional handlist. Transactions of the American Philological Society* vol. 85, pt. 5, Filadelfia, 1995.
- STANISLAUS, A., “The Scriptures in hexameter”, *Classical Weekly* 32, 1938, p. 99 ss.
- STRZELECKI, L., *Studia prosodiaca et metrica*. Cracovia, 1949.
- STRZELECKI, L., *De synaloephae apud Iuvenicum usu*, en *Rozprawi Wydzialu Filol.Polska Akad. Umiejjet* 58, 3, 1949.
- SUAREZ, *Commentariorum ac disputationum in tertiam partem divi Thomae ... auctore patre Francisco Suarez, Venetiis, 1593 – 1603* (BAV. Rac. I. II. 440). Editada también en Lugduni 1614 – 1615. [Moguntiae, 1604]
- SUAREZ, R. P. D. *Francisci Suarez ... Commentari ac distributiones in primam partem Summae Theologicae D. Thomae De Deo uno et trino in tres praecipuos tractatus distributae ... Venetiis, 1608*.
- SUAREZ, *Commentaria ac disputationes in primam partem divi Thomae De Deo uno et trino, Moguntiae, 1620*.
- TAMISIER, P., *La sacrée poésie et histoire évangélique de Juvencus*, Lyon, 1591.
- TEODULFO AURELIANENSE, *Theodulphi Aurelianensis Episcopi Opera. Iacobi Sirmondi Societatis Iesu, presbyteri cura et studio edita, notisque illustrata. Parisiis, 1646*.
- TERTULIANO. *Tertulliani Opera*, Corpus Scriptorum Serie Latina, 1, Turnholt, 1954.
- TESTARD, M., *Chrétiens latins des premiers siècles. La littérature et la vie*. París, 1981, pp. 79-80 y 196-197.
- TESTARD, M. “Juvencus et le sacré dans un épisode des *Evangeliorum libri IV*”, *Bulletin de l’Associatió Guillaume Budé* 49, 1990, pp. 3-31.

- THESAURUS LINGVAE LATINAE: *Thesaurus linguae latinae*. Lipsiae, 1900.
- THOMA, H., "The Oldest Manuscript of Iuvenius", *Classical Review* 64, 1950, pp. 95 - 96.
- THRAEDE, R., "Iuvenius", *Reallexicon für Antike und Christentum* 5, 1962, pp. 997-1043.
- THRAEDE, K., "Die Anfangsverse der Evangeliendichtung des Iuvenius" *Philantropia kai euse(be)ia*: Festschrift für Albrecht Dihle zum 70. pp 473-481.
- THRAEDE, K., "Untersuchungen zum Ursprung und zur Geschichte der Christlichen Poesie I", *Jahrbuch für Antike und Christentum* 4, 1961, pp. 108-127.
- THRAEDE, K., "Untersuchungen zum Ursprung und zur Geschichte der Christlichen Poesie II", *Jahrbuch für Antike und Christentum* 5, 1962, pp. 125-157.
- THRAEDE, K., "Epos", *Reallexicon für Antike und Christentum* 5, 1962, pp. 983-1042.
- THRAEDE, K., "Untersuchungen zum Ursprung und zur Geschichte der Christlich-lateinischen Poesie III", *Jahrbuch für Antike und Christentum* 6, 1963, pp. 101-111.
- THRAEDE, K. *Der Hexameter in Rom*, Munich, 1978.
- TIMPANARO, S. *La genesi del metodo del Lachmann*, Padua, 1985 [=1963].
- ED. TORNAESIANA, C. *Iuvenius, Coelii Sedulii, Aratoris sacra poesis. Summa cura et diligentia recognita et collata, tum cum variis editionibus, praesertim Fabriciana, tum etiam cum manuscripto codice. C. Sedulii Presbyteri Paschale opus, seu mirabilium divinorum, libri V. Apud Ioan. Tornaesium, Typogr. Reg. Lugd., apud J. Tornaesium et G. Gazeium, Lugduni. 1588 [=1553].*
- TRITHEMIUS, Io., *De scriptoribus ecclesiasticis Disertissimi viri Iohannis de Tritthem abbatis Spahemesis De Scriptoribus ecclesiasticis collectanea: Additi nonnulli ex recentioribus vitis et nominibus: qui scriptis suis ac nostra tempestate clariores evaserunt. Venudatur Parrhisi A magistro Bertoldo Rembolt (ubi impressus est) Et a Ioane parvo: In vico sancti Iacobi sub sole et lilio aureis: expensas impress. est MDXII. 1512.*
- TROMBELLI, *Arte di conoscere l'età de'codici latini e italiani di Giovan – Grisostomo Trombelli* Bologna, G. Corciolani, ed. eredi Colli, 1756.
- TULLOCH, S. (ed.), *The Oxford Dictionary and Thesaurus*, Melbourne, 1997.
- URIARTE, J. Eug. De, *Catálogo razonado de obras anónimas y seudónimas de Autores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la Antigua Asistencia española; con un apéndice de obras de los mismos, dignas de especial estudio bibliográfico 28 de sep. 1540-16 ag. 1773), por el P. J. Eug. de Uriarte*. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 5 vols.1904-1916.
- URIARTE-LECINA, *Biblioteca de escritores de la Compañía de Jesús pertenecientes a la Antigua Asistencia de España desde sus orígenes hasta el año 1773*, Madrid, 1925.
- USSERIUS, Iac., *Britannicarum Ecclesiarum Antiquitates, quibus inserta est pestiferae adversus Dei gratiam a Pelagio Britanno in Ecclesiam inductae Haereseos Historia. Collectore Iacobo Usserio Archiepiscopo Armachano, totius Hiberniae Primate. Dublinii, ex officina Typographica societatis bilbiopolarum, anno 1639. Había manejado un ms. Thorneyensis. 1639.*
- VALERIO FLACO, *Caii Valerii Flacco Setini Balbi Argonautica*. Edidit W. W. Ehlers, Teubner, 1980.
- VALLARDI, F., *Letteratura cristiano-latina nel medioevo*, Milán, 1945.
- VARGAS UGARTE, R., *Historia de la Compañía de Jesús*, Burgos, 1963.
- VARRON, *Varro on the latin language with an english translation by Roland G. Kent, Ph. D. Litt. D. In two volumes. London, 1962.*

- VAZQUEZ, G., *Opera. Lugduni*, 1631.
- VAZQUEZ, G. *Gabrielis Vazquez (...) opera omnia. Editio nova ad fidem variarum editionum collatarum diligenter excusa et notis illustrata cura et studio Marcelli Chossat. Parisiis*, 1905.
- VAZQUEZ, G., *Commentariorum ac disputationum in Primam [Tertiam] partem S. Thomae tomus primus (...). Ingolstadii*, 1609 – 1615.
- VAZQUEZ, G., *Disputationes metaphysicae de sumptae ex variis locis suorum operum. Antuerpiae*, 1618.
- VAZQUEZ, G., *Opuscula moralia, in quibus exactissime universa casuum conscientiae materia dilucidatur (...). Venetiis*, 1618.
- VEGA, A. C., “Capítulos de un libro: Juvenco y Prudencio”, *Ciudad de Dios* 157, 1945, pp. 209 - 247.
- VENANCIO FORTUNATO, *Venanti Honori Clementiani Presbyteri italici Opera poetica. Recensuit et emendavit Fridericus Leo. Berolini*, 1881.
- VERMEULEN, A. J., “Gloria”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 11, 1981, pp. 196-225.
- VEZZOSIO, *Antonii Francisci Vezzosi C. R. De vita et scriptis venerabilis viri Iosephi Mariae Card. Thomasii Commentarius, Romae MDCCLXIX, ex typographia Palladis, publica auctoritate*. 1769.
- VIRGILIO, *Publii Vergilii Maro Aeneis*. Edidit O. Ribbeck, 1895, Teubner. *Publii Vergilii Maro Georgicon*. Edidit o. Ribbeck, 1894, Teubner. *Publii Vergilii Maro eclogae*, 1894.
- VIVONA, F., *De Iuvenci poetae amplificationibus*, Palermo, 1903.
- VONCK, *Corn. Valerii vonck Lectionum Latinarum Libri Duo. In quibus plurimi scriptores Latini, & maxime Christiani, emendantur, atque illustrantur. Alia item nonnulla observantur. Traiecti Viltorum. Apud Hermannum Besseling*, 1745.
- VOSSIUS, *Gerardi Ioannis Vossii De Theologia Gentili et Physiologia Christiana; sive De origine ac progressu idolatriae, ad veterum gesta, ac rerum naturam, reductae; deque naturae mirandis, quibus homo adducitur ad Deum, Liber IV. Amsterdami, apud Ioh. & Cornelium Blaeu*. 1642.
- VULGATA. *Biblia Sacra iuxta Vulgatam versionem. Recensuit et brevi apparatu instruxit Robertus Weber OSB. Stuttgart*, 1969.
- VULGATA, *Biblia Sacra iuxta Vulgata versiones adiuvantibus B. FISCHER, I. BRIBOMONT, H. F. D. SPARKS, W. THILE recensuit et brevi apparatu instruxit R. WEBER. Vol. II, Proverbia-Apocalypsis – Appendix. Stuttgart*, 1969.
- WALCHIUS, *Io Georgii Walchii Historia Critica Latinae Linguae. Lipsiae. Sumtu Io. Friderici Gleditschii & Filii*. 1716.
- WALCHIUS, *Io Georgii Walchii Bibliotheca Patristica litterariis adnotationibus instructa, sumtu viduae croeckerianae, Jena*, 1770.
- H. WALTHER, *Proverbia sententiaeque latinitatis medi ac recentioris aevi*, Göttingen, 1982.
- WATCH, M. *Concordantia in Iuvenci Evangeliorum libros*, Hildesheim, 1990.
- WESSEL, K., “Elias”, *Reallexicon für Antike und Christentum* 4, 1959, pp. 1141-1163.
- WEITZIUS, *Aurelii Prudentii Clementis V. C. Opera, noviter ad MSC. fidem recensita, interpolata, innumeris a mendis purgata, notisque et indice accurato illustrata, a M. Iohanne Weitzio. Accesserunt omnium doctorum virorum, quotquot in Prudentium scripserunt notae, scholia, atque observationes, cum glossis veteribus, Hanoviae*, 1613.

- WEYMANN, C., "Zu Juvencus", *Beiträge zur Geschichte der christlich-lateinischen Poesie*, Munich, 1926, pp. 21 - 28.
- WIDMANN, H., *De Gaio Vettio Aquilino Iuvenco carminis evangelici poeta et Vergili imitatore*, Breslau, 1905.
- WIT, J. De Wit, *Ad Iuveni Evangeliorum librum secundum commentarius exegeticus*, Groninga, 1947.
- WIT, J. de Wit, "De textu Iuveni poetae observationes criticae", *Vigiliae Christianae* 8, 1954, pp. 145 - 148.
- ZANNONI, G., "Quid poetica popularis ratio, quid optimorum scriptorum imitatio ad latinam christianorum poesim contulerint", *Latinitas* 6, 1958, pp. 93 - 106.